

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*istungidokument*

21.11.2005

LÕPLIK  
**A6-0327/2005**

\*

## **RAPORT**

Ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta

(KOM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS))

Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

Raportöör: Neil Parish

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus *häälteenamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine) *häälteenamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine) *häälteenamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi koosseisu enamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus *parlamendi koosseisu enamus v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ja ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine) *häälteenamus*
- \*\*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine) *häälteenamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi koosseisu enamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine) *häälteenamus ühise seisukoha heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud***

Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile ***paksus kaldkirjas***. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud tehnilistele osakondadele ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselgelt valed või puuduvad lõigud mõnes tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate tehniliste osakondade nõusolek.

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT ..5	
EXPLANATORY STATEMENT .....	53
ARVAMUS ESITAJA: EELARVEKOMISJON .....	55
ÕIGUSASJADE JA SISETURUKOMISJONI ARVAMUS ÕIGUSLIKU ALUSE KOHTA	60
ARVAMUS ESITAJA: KESKKONNA-, RAHVATERVISE- JA TOIDUOHUTUSE KOMISJON .....	63
MENETLUS .....	87



## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta  
(KOM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS))

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0171)<sup>1</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklit 37, millele vastavalt nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0195/2005);
  - võttes arvesse õigusasjade komisjoni arvamust ettepanud õigusliku aluse kohta,
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51,
  - võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni arvamust (A6 0327/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 teist lõiku;
  3. palub nõukogul end informeerida, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda parlamendi poolt heaks kiidetud tekstist;
  4. palub nõukogul parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  5. teeb presidendile ülesandeks edastada parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

### Muudatusettepanek 1 Põhjendus 1

(1) Linnugriip (lindude griip, klassikaline lindude katk) on tõsine, äärmiselt nakkav

(1) Linnugriip (lindude griip, klassikaline lindude katk) on tõsine, äärmiselt nakkav

---

<sup>1</sup> ELTs seni avaldamata.

kodu- ja muude lindude haigus, mida tekitavad mitmesugused gripiviirused. Need viirused võivad edasi levida ka imetajatele, sealhulgas sigadele ja inimestele.

kodu- ja muude lindude haigus, mida tekitavad mitmesugused gripiviirused. Need viirused võivad edasi levida ka imetajatele, sealhulgas sigadele ja inimestele **ning Maailma Tervise Organisatsiooni (WHO) arvates kujutavad need tõsist ohtu inimeste tervisele, kuna nendega võib kaasneda gripipandeemia oht.**

#### *Justification*

*Le risque de pandémie de grippe peut provenir de la recombinaison du virus de la grippe aviaire avec le virus de la grippe saisonnière qui frappe l'homme, en hiver principalement. Les vaccins en circulation ne sont pas conçus pour un virus nouveau, recombiné, de ce type et l'absence d'immunité contre ses souches se solde par une pandémie et de trop nombreuses victimes. Rappelons que, au siècle passé, sévirent trois pandémies qui furent suscitées par des souches virulentes, contagieuses et meurtrières du virus de la grippe: la plus grave d'entre elles fut la "grippe espagnole", de 1918 à 1920, laquelle fit, d'après les estimations, quarante millions de morts dans le monde. La dernière "grippe asiatique", qui est apparue chez l'oiseau, recèle vraisemblablement un risque de pandémie de grippe et doit être considérée comme une menace pour la santé publique.*

#### Muudatusettepanek 2 Põhjendus 7

(7) Mõnede lindudelt pärinevate gripiviiruse tüvedega nakatumine võib põhjustada kodulindudel episootilise ulatusega haiguspuhanguid ning põhjustada nende seas ulatuslikke häireid ja suremust, mis võib ähvardada **eeskätt kodulinnukasvatuse üldist tulusust**. Linnugripiviirused võivad mõjuda ka inimestele ja **kujutada endast** tõsist ohtu inimeste tervisele.

(7) Mõnede lindudelt pärinevate gripiviiruse tüvedega nakatumine võib põhjustada kodulindudel episootilise ulatusega haiguspuhanguid ning põhjustada nende seas ulatuslikke häireid ja suremust, mis võib ähvardada **kogu kodulinnukasvatust**. Linnugripiviirused võivad mõjuda ka inimestele ja **linnugripi viirusetüvest pärineva inimgripi pandeemia puhkemine kujutab endast WHO arvates** tõsist ohtu rahva tervisele.

#### Muudatusettepanek 3 Põhjendus 7 a (uus)

**(7 a) Liikmesriigid peaksid andma naaberriikidele ja linnugripist kannatanud riikidele tõhusamat logistilist abi ja vastava palve korral teostama ka kontrolli, et aidata nendel riikidel**

***edendada riskide hindamise ja ohjeldamise võimet, eelkõige laboratooriumide võimsust ja rahvusvaheliselt kokkulepitud standarditele vastavat tagatud kvaliteediga ning kontrollitud metodoloogiat, epideemiavaktsiinide tõhustatud kasutamist ja sobivate viirusevastaste ainete sihtkasutust, et hõlbustada majanduslikult erapooletut, arukat ja tasuvusel põhinevat riskijuhtimist;***

#### *Justification*

*Supporting the countries, which already have an outbreak, in their struggle against a spread of the virus should be an important part of the strategy of the EU against avian influenza. This support should not be restricted. It is also essential that preventive measures in states at the highest risk of an initial HPAI pandemic include the best available containment and inspection expertise.*

Muudatusettepanek 4  
Põhjendus 7 b (uus)

***(7 b) Liikmesriigid peaksid toetama tõhusamat teaduslikku uurimistegevust ELis, et mõista paremini virooloogiliste adaptiivmehhanismide vahelist seost, st mutatsiooni, ümberkombineerumist või ümberjärjestumist koos riskide hindamisega ja spetsiifilise ülekandumise teid ühelt liigilt teisele ning metodoloogiaid, pidades eelkõige silmas pikaajaliselt kättesaadavate erivaktsiinide arendamist, mis mõjuksid rohkem kui ühele alamtüübile.***

Muudatusettepanek 5  
Põhjendus 7 c (uus)

***(7 c) Tuleks tugevdada veterinaar- ja tervishoiuasutuste vahelist inim- ja zoonootilise gripi alast koostööd, kaasa arvatud püsival eelarvelisel ja õiguslikul alusel põhinevat laboratoorset järelevalvet ja ühenduse tugilaborite kaasamist, millele on võrdsetel alustel antud luba***

*tegutseda mõlemas sektoris.*

*Selgitus*

*Anti-viral influenza vaccines currently available are designed for viruses that have already been in the public domain for some time. As Avian Influenza is evolving it is vital that veterinary and public health authorities pool information in order to increase their understanding of these viruses and develop effective anti-virals.*

Muudatusettepanek 6  
Põhjendus 9

(9) Linnugripi tõrjet käsitlevad ühenduse õigusaktid peaksid võimaldama liikmesriikidel vastu võtta haigustõrjemeetmed paindlikult ja proportsionaalselt, arvestades erinevate viirusetüvede ohtlikkust, kõnealuste meetmete tõenäolist sotsiaalset ja majanduslikku mõju põllumajandussektorile ja teistele asjaomastele sektoritele ning tagades samas, et iga konkreetse haigusstsenariumi korral võetakse kõige asjakohasemaid meetmeid.

(9) Linnugripi tõrjet käsitlevad ühenduse õigusaktid peaksid võimaldama liikmesriikidel vastu võtta haigustõrjemeetmed paindlikult ja proportsionaalselt, arvestades erinevate viirusetüvede ohtlikkust, kõnealuste meetmete tõenäolist sotsiaalset ja majanduslikku mõju põllumajandussektorile ja teistele asjaomastele sektoritele ning tagades samas, et iga konkreetse haigusstsenariumi korral võetakse kõige asjakohasemaid **ja kooskõlastatuid** meetmeid.

*Justification*

*La coordination entre les différentes mesures communautaires et nationales sera sans aucun doute la clé de la réussite en matière de lutte contre l'influenza aviaire.*

Muudatusettepanek 7  
Põhjendus 9 a (uus)

**(9 a) Euroopa Liidu ja liikmesriikide meetmed tuleks koostada kooskõlas rahvusvaheliste suunistega ja tihedas koostöös vastavate rahvusvaheliste organitega (s.t Maailma Tervise Organisatsioon, Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioon ja Maailma Loomatervishoiu Organisatsioon).**



*Justification*

*Avian influenza does not respect national boundaries. Therefore it is necessary that a sustained, measured surveillance system is put in place at a worldwide level. Cooperation with the appropriate international bodies is necessary to allow authorities to deal with it quickly and effectively.*

Muudatusettepanek 8  
Põhjendus 9 b (uus)

***(9a) Võitlus linnugripi ja võimaliku gripipandeemia vastu ületab liikmesriikide piire ning nõuab seega valmisoleku- ja sekkumiskavade koostamist rahvatervise ja loomade tervise kaitsmiseks.***

*Justification*

*La grippe du poulet et une pandémie de grippe éventuelle ont des conséquences au niveau transfrontalier. Pour y faire face dans les meilleures conditions et pour renforcer la capacité de réaction de l'Union européenne (réseau de laboratoires, mécanismes, moyens budgétaires), il faut que les États membres préparent des plans de lutte.*

Muudatusettepanek 9  
Põhjendus 10

(10) Linnugripist inimeste tervisele tuleneda võivate probleemide ettenägemiseks ja ennetamiseks ***tuleks püüda*** seada liikmesriikide veterinaar- ja tervishoiutalituste vahel sisse tõhus teabevahetus ja tihe koostöö, nii et pädevad asutused saaksid ***vajaduse korral alati võtta inimeste tervise kaitseks vajalikke meetmeid.***

(10) Linnugripist inimeste tervisele tuleneda võivate probleemide ettenägemiseks ja ennetamiseks ***on üldsuse usalduse tugevdamiseks hädavajalik*** seada liikmesriikide veterinaar- ja tervishoiutalituste vahel sisse tõhus ***ja kooskõlastatud*** teabevahetus ja tihe koostöö, nii et pädevad asutused saaksid ***inimeste tervise kaitsmise eesmärgil võtta vajalikke meetmeid ning tagada nimetatud meetmete ja valmisoleku- ja sekkumiskavade paremat koordineerimist. Hädaolukorra lahendamise plaanid peaksid ette nägema vahendid ja tegevuse, mis oleks epideemia korral kiiresti kasutatavad.***

### *Justification*

*The lack of accurate, timely information and guidance across management structures can lead to mistakes being made in the handling of pandemics. Effective communication and co-operation are crucial to ensuring that legislation guarantees public safety, as well as that of workers in the poultry sector.*

Muudatusettepanek 10

Põhjendus 10 a (uus)

***(10 a) Tõhususe suurendamiseks ja kulutuste vähendamiseks peaksid ühendus ja liikmesriigid jälgima ühiselt metslindude rändekäitumist ja uurima ohu ulatust, mida nad ELile ja muudele asjakohastele aladele linnugripi leviku osas kujutavad.***

### *Selgitus*

*A joint operation is needed to investigate the migratory behaviour of wild birds and the threats they pose to spread of AI. This will reduce public health risks and minimise public costs.*

Muudatusettepanek 11

Põhjendus 10 b (uus)

***(10 b) Ühendus ja liikmesriigid peaksid aitama kolmandatel riikidel, keda on tabanud linnugripipuhangud, selle haigusega võidelda. Asjaomaseid riike tuleks aidata sobivate programmide raames pakutavate kogemuste ja rahastamise abil, tehes tihedat koostööd vastavate rahvusvaheliste organisatsioonidega (FAO, OIE ja WHO).***

### *Selgitus*

*The Community and the Member States should make available expertise and funding, in order to assist the countries concerned in combating AI. This will reduce the risk of spread of the disease to the EU, and thus reducing public health risks and public costs.*

Muudatusettepanek 12

Põhjendus 11

(11) Madala patogeensusega linnugripi viiruste suure patogeensusega viirusteks muteerumise võimalusi arvestades tuleb hoolt kanda kodulindude nakatumise varase avastamise eest, et saaks sellele kiiresti reageerida ja *vastu* võtta vajalikud meetmed, mis peaksid hõlmama liikmesriikide teostatavat aktiivse järelevalve süsteemi. Niisugust järelevalvet tuleks korralda üldiste suuniste kohaselt, mida tuleks korrigeerida vastavalt kõnealuses valdkonnas ilmnenuid uutele teadmistele ja arengutele.

(11) Madala patogeensusega linnugripi viiruste suure patogeensusega viirusteks muteerumise võimalusi arvestades tuleb hoolt kanda kodulindude, ***muude lindude ja ka inimeste*** nakatumise varase avastamise eest, et saaks sellele kiiresti reageerida ja võtta vajalikud meetmed, mis peaksid hõlmama liikmesriikide teostatavat aktiivse järelevalve süsteemi. Niisugust järelevalvet tuleks korralda üldiste suuniste kohaselt, mida tuleks korrigeerida vastavalt kõnealuses valdkonnas ilmnenuid uutele teadmistele ja arengutele.

Muudatusettepanek 13

Põhjendus 11 a (uus)

***(11 a) Komisjon peaks kooskõlastama ja jälgima teadusuuringuid uute linnugripivastaste vaktsiinide väljatöötamiseks liikmesriikides, et julgustada teadlasi töötama välja vaktsiine,***

***a) mis hõlmavad mitut linnugripi tüve,***

***b) mõjuvad kõikide asjaomaste linnuliikide puhul ning***

***c) mida manustatakse oraalsetl.***

*Selgitus*

*Multistrain, protective vaccines, which are effective in all relevant bird species would be an efficient means of stamping out the disease. Ideally, future vaccines should be administered orally, since injection of vaccine under the skin in large bird flocks is labour demanding and often problematic as far as animal welfare is concerned.*

Muudatusettepanek 14

Põhjendus 12

(12) Linnugripi kahtluse korral, mille aluseks võivad olla kliinilised või laboratoorsed uuringud või muud nakkuse kahtlusele viitavad põhjused, peaksid

(12) Linnugripi kahtluse korral, mille aluseks võivad olla kliinilised või laboratoorsed uuringud või muud nakkuse kahtlusele viitavad põhjused, peaksid

koheselt käivituma ametlikud uurimised, et **vajaduse korral oleks võimalik** võtta kiireid ja tulemuslikke meetmeid. Kõnealuseid meetmeid tuleks tugevdada (sealhulgas lindude hävitamisega nakatunud ja nakatumisohus olevates majandites) kohe, kui nakkuse kahtlus on kinnitust leidnud.

koheselt käivituma ametlikud uurimised, et **ELi kiire reageerimise süsteemi raames saaks tervishoiu ja toiduahela ohutuse suhtes automaatselt** võtta kiireid ja tulemuslikke meetmeid. Kõnealuseid meetmeid tuleks tugevdada (sealhulgas lindude hävitamisega nakatunud ja nakatumisohus olevates majandites) kohe, kui nakkuse kahtlus on kinnitust leidnud. **Ametlikud uurimised peaksid hõlmama loomade ja inimeste tervise kliinilisi või laboratoorseid uuringuid.**

#### *Justification*

*Preventive measures in relation to suspect circumstances in the importation of birds or carcasses must be an element in the EU's rapid response system for crisis management.*

#### Muudatusettepanek 15 Põhjendus 13

(13) Madala patogeensusega linnugripi viiruse avastamisel või seroloogiliste nakkustunnuste korral, kui viiruse esinemist ei saa tõendada viirusisolatsiooni testidega, **võivad** tõrjemeetmed **erineda** suure patogeensusega linnugripi viiruse avastamise korral kohaldatavatest meetmetest, kuna nimetatud olukordade riskitase on erinev.

(13) Madala patogeensusega linnugripi viiruse avastamisel või seroloogiliste nakkustunnuste korral, kui viiruse esinemist ei saa tõendada viirusisolatsiooni testidega, **peaksid** tõrjemeetmed **erinema** suure patogeensusega linnugripi viiruse avastamise korral kohaldatavatest meetmetest, kuna nimetatud olukordade riskitase on erinev.

#### *Selgitus*

*The amendment follows automatically from the line of reasoning of the recital.*

#### Muudatusettepanek 16 Põhjendus 14

(14) Haigustõrjemeetmete kohaldamisel ja eeskätt piirangutsoonide kehtestamisel tuleks samuti tegutseda erineva rangusega, võttes arvesse kodulindude arvukust ja muid riskitegureid piirkonnas, kus nakkus avastati.

(14) Haigustõrjemeetmete kohaldamisel ja eeskätt piirangutsoonide kehtestamisel tuleks samuti tegutseda erineva rangusega, võttes arvesse kodulindude arvukust ja muid riskitegureid piirkonnas, kus nakkus avastati, **nagu näiteks rändlinde ligi meelitavate veealade lähedust.**

## *Selgitus*

*Nearness to water areas attracting migratory birds is an important risk factor which should be taken into account, when defining disease control measures.*

### Muudatusettepanek 17

#### Põhjendus 17

(17) Linnugripi vastu vaksineerimine **võib** olla **tulemuslik abinõu**, mis **lisandub** muudele haigustõrjemeetoditele ja **võimaldab** vältida lindude ning kodulindude massilist surmamist ning hävitamist. Praeguste teadmiste kohaselt võib vaksineerimine lisaks hädaolukorras kasutamisele aidata ka haigestumist ära hoida seal, kus on tavalisest suurem linnugripi loodusest või muudest allikatest sissetoomise oht. Seetõttu tuleks kehtestada erakorralist ja kaitsevaksineerimist käsitlevad sätted.

(17) **Kontrollid, haiguste avastamiseks pisteliselt loomadel tehtavad analüüsid ja** linnugripi vastu vaksineerimine **võivad** olla **tulemuslikud abinõud**, mis **lisanduvad** muudele haigustõrjemeetoditele ja **võimaldavad** vältida lindude ning kodulindude massilist surmamist ning hävitamist. Praeguste teadmiste kohaselt võib vaksineerimine lisaks hädaolukorras kasutamisele aidata ka haigestumist ära hoida seal, kus on tavalisest suurem linnugripi loodusest või muudest allikatest sissetoomise oht. Seetõttu tuleks kehtestada **kontrollimist, haiguste avastamiseks pisteliselt loomadel tehtavate analüüse**, erakorralist ja kaitsevaksineerimist käsitlevad sätted.

## *Justification*

*Les contrôles et les tests de dépistage aléatoires sur les animaux sont des mesures à prendre en considération dans le cadre de la lutte contre l'influenza aviaire. Ces actions ont, par le passé, obtenues des résultats positifs, notamment pour réduire la propagation de l'esb.*

### Muudatusettepanek 18

#### Põhjendus 18 a (uus)

**(18 a) Komisjon peaks vaktsiinide ja katsemeetodite arendamiseks ettenähtud vahendeid optimaalselt kasutama. Teadustegevus peaks olema kooskõlas DIVA strateegiaga ning suunatud linnugripi tõrje ning vaksineeritud loomadest saadud toodete müügi hõlbustamisele.**

Muudatusettepanek 19

Põhjendus 19

(19) *Ühendusel ja liikmesriikidel peaks olema ka võimalus luua* linnugripivaktsiini varusid, millega kodu- ja muid linde erakorralise olukorra puhul vaksineerida.

(19) *Ühendus ja liikmesriigid peaks looma* linnugripivaktsiini varusid, millega kodu- ja muid linde erakorralise olukorra puhul vaksineerida.

*Justification*

*Se contenter de prévoir la possibilité n'est pas assez strict. Même si la vaccination n'est pas le meilleur moyen de combattre les progrès de l'influenza aviaire, elle reste un instrument important de ce combat. Étant donné la gravité de la situation et le risque de propagation de la maladie, la constitution de stocks de vaccins dans tous les États membres est indispensable.*

Muudatusettepanek 20

Põhjendus 19 a (uus)

*(19 a) Piiramaks käesoleva direktiivi rakendamisel liikmesriikidele antavast finantsabist tingitud koormust ELi eelarvele, peaks komisjon andma üldsusele objektiivset teavet ohtude puudumise kohta vaksineeritud loomade liha söömisel, sest vaksineerimise nõuetekohase läbiviimise puhul on see samaväärne vaksineerimata loomade liha söömisega.*

Muudatusettepanek 21

Põhjendus 20

(20) Tuleks *püüda* tagada linnugripi ühtlustatud diagnoosimismenetluse ja –meetodite kasutamine, sealhulgas ühenduse tugilabori ja liikmesriikide tugilaborite toimimine.

(20) Tuleks *teha ettevalmistusi ja need võimalikult kiiresti ellu rakendada, et* tagada linnugripi ühtlustatud diagnoosimismenetluse ja –meetodite kasutamine, sealhulgas ühenduse tugilabori ja liikmesriikide *ning ELi naaberriikide* tugilaborite toimimine.

Muudatusettepanek 22

Põhjendus 20 a (uus)

*(20 a) Tuleks püüda tagada koostöö ühenduse tugilabori, liikmesriikide*

*tugilaborite ja inimgripiga tegelevate samalaadsete asutuste (st ühenduse inimgripi tugilabori ja VIII lisa punkti 2 alapunkti c alapunktis v viidatud siseriiklike inimgripi tugilaborite) vahel.*

Muudatusettepanek 23  
Põhjendus 20 b (uus)

*(20 b) Ühendus ja liikmesriigid peaksid tagama tõhusama koostöö ja suurendama jõupingutusi vaktsiinide väljatöötamise ja testimismeetodite valdkonnas.*

*Selgitus*

*Better cooperation between the Community and the Member States and increased efforts will contribute to the development of better vaccines and testing methods. This will help both Community and the Member States in fighting future outbreaks of AI, which will reduce public health risks and reduce public costs.*

Muudatusettepanek 24  
Põhjendus 21

(21) Tuleks püüda tagada liikmesriikide ettevalmistuste selline tase, mis võimaldaks neil tulemuslikult toime tulla ühe või mitme linnugripipuhangu tagajärjel tekkiva eriolukorraga; selleks peaksid nad eelkõige koostama situatsioonplaanid ja moodustama tauditõrjekeskused. Kõnealustes situatsioonplaanides tuleks arvestada ohuga, mida linnugripp kujutab kodulinnukasvatajate ja teiste töötajate tervisele.

(21) Tuleks püüda tagada liikmesriikide ettevalmistuste selline tase, mis võimaldaks neil tulemuslikult toime tulla ühe või mitme linnugripipuhangu tagajärjel tekkiva eriolukorraga; selleks peaksid nad eelkõige koostama situatsioonplaanid ja moodustama **koordineeritud** tauditõrjekeskused. Kõnealustes situatsioonplaanides tuleks arvestada ohuga, mida linnugripp kujutab kodulinnukasvatajate ja teiste töötajate tervisele **ning riiklike gripipandeemiaks valmisoleku- ja reageerimiskavadega.**

*Justification*

*The efficacy of national pandemic-influenza preparedness and response plans, where they exist would be increased if they were in line with veterinary contingency plans. Any control centres to tackle emergency situations should be fully co-ordinated in order to be effective.*

Muudatusettepanek 25

Põhjendus 21 a (uus)

***(21 a) Komisjon ja liikmesriigid peaksid koostama abi andmise tegevuskava ELi naabruses mitteasuvatele riikidele, kus on toimunud puhanguid, millel võib olla mõju haiguse ilmumisele Euroopas.***

Muudatusettepanek 26

Põhjendus 21 b (uus)

***(21 b) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 851/2004 alusel, millega asutatakse Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus<sup>1</sup>, on komisjoni ja liikmesriikide jaoks oluline teha keskusega koostööd, et kavandada meetmeid võitluseks linnugripi vastu ja koostada valmisoleku- ja sekkumiskavasid.***

<sup>1</sup> ELT L 142, 30.4.2004, lk 1.

*Selgitus*

*On the basis of the regulation establishing a European Centre for disease prevention and control, the Commission and the Member States should cooperate with the centre in drafting preparedness plans and response plans. The centre's mission is to 'identify, assess and communicate current and emerging threats to human health from communicable diseases' and other serious threats to health.*

Muudatusettepanek 27

Põhjendus 21 c (uus)

***(21 c) Komisjon peaks koos liikmesriikidega püüdma ühtlustada nakkuslike loomahaiguste puhangute kulude riikliku kaasrahastamise osa jaotumist liikmesriikide valitsuste ja põllumajandussektori vahel.***

Muudatusettepanek 28

Põhjendus 21 d (uus)

***(21 d) Püramaks käesoleva direktiivi***



*rakendamisel liikmesriikidele antavast finantsabist tingitud koormust ELi eelarvele, peaks komisjon asuma aktiivselt ergutama liha tootjaid ja turustajaid tegema koostööd vaksineeritud loomade liha vahettegematu müügi osas.*

Muudatusettepanek 29  
Põhjendus 21 e (uus)

*(21 e) Piiramaks käesoleva direktiivi rakendamisel liikmesriikidele antavast finantsabist tingitud koormust ELi eelarvele, peaks komisjon aktiivselt osalema püüdluses muuta OIE vaksineeritud loomadega seotud kauplemispiiranguid käsitlevat korda.*

Muudatusettepanek 30  
Põhjendus 22

(22) (22) Kui linnugriip avastatakse importimise ajal karantiinikeskuses või -rajatises, nagu see on sätestatud komisjoni 16. oktoobri 2000. aasta otsuses 2000/666/EÜ, millega sätestatakse muude lindude kui kodulindude impordi loomatervishoiunõuded ja veterinaarsertifikaat ning karantiinitingimused, tuleb sellest teatada komisjonile. Kuid liikmesriikides asetleidvate haiguspuhangute korral ei ole asjakohane teatamine, mis on ette nähtud nõukogu 21. detsembri 1982. aasta direktiiviga 82/894/EMÜ ühendusesisese loomahaigustest teatamise kohta.

(22) (22) Kui linnugriip avastatakse importimise ajal karantiinikeskuses või -rajatises, nagu see on sätestatud komisjoni 16. oktoobri 2000. aasta otsuses 2000/666/EÜ, millega sätestatakse muude lindude kui kodulindude impordi loomatervishoiunõuded ja veterinaarsertifikaat ning karantiinitingimused, tuleb sellest teatada komisjonile. **Liikmesriigid peaksid suurendama nii seadusliku kui ebaseadusliku metslindude impordi kontrolli, et vähendada linnugripi leviku riski metslindude impordi kaudu.** Kuid liikmesriikides asetleidvate haiguspuhangute korral ei ole asjakohane teatamine, mis on ette nähtud nõukogu 21. detsembri 1982. aasta direktiiviga 82/894/EMÜ ühendusesisese loomahaigustest teatamise kohta.

Muudatusettepanek 31  
Põhjendus 23

(23) Puhastamine ja desinfitseerimine

(23) Puhastamine ja desinfitseerimine

peaks olema ühenduse linnugripitõrjepoliitika **lahutamatu osa**. Desinfitseerimisvahendeid tuleb kasutada vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivile 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist.

peaks olema ühenduse linnugripitõrjepoliitika **üks lahutamatu osadest**. Desinfitseerimisvahendeid tuleb kasutada vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivile 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist.

Muudatusettepanek 32  
Põhjendus 29

(29) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse kodu- ja muude lindude hulgas linnugripi puhkemise korral kohaldatavad minimaalsed tõrjemeetmed. Samas võivad liikmesriigid võtta käesoleva direktiiviga reguleeritud valdkonnas rangemaid haldus- ja sanitaarmeetmeid. Lisaks nähakse käesoleva direktiiviga ette, et liikmesriikide asutused **võivad kohaldada** mitmesugustest haigusolukordadest tulenevate terviseriskide ulatusega proportsionaalseid meetmeid.

(29) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse kodu- ja muude lindude hulgas linnugripi puhkemise korral kohaldatavad minimaalsed tõrjemeetmed. Samas võivad liikmesriigid võtta käesoleva direktiiviga reguleeritud valdkonnas rangemaid haldus- ja sanitaarmeetmeid. Lisaks nähakse käesoleva direktiiviga ette, et liikmesriikide asutused **peaksid kohaldama** mitmesugustest haigusolukordadest tulenevate terviseriskide ulatusega proportsionaalseid meetmeid.

Muudatusettepanek 33  
Põhjendus 30

(30) Vastavalt proportsionaalsuse põhimõttele on põhieesmärgi (**linnukasvatusektori arengu tagamine ja loomade tervise kaitse**) saavutamiseks vajalik ja asjakohane kehtestada linnugripi vältimise ja tõrje eri- ja miinimummeetmeid käsitlevad eeskirjad. Vastavalt asutamislepingu artikli 5 kolmandale lõigule ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.

Vastavalt proportsionaalsuse põhimõttele on põhieesmärgi (**rahvatervise ja loomade tervise kaitse ning linnukasvatusektori arengu tagamine**) saavutamiseks vajalik ja asjakohane kehtestada linnugripi vältimise ja tõrje eri- ja miinimummeetmeid käsitlevad eeskirjad. Vastavalt asutamislepingu artikli 5 kolmandale lõigule ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.

*Selgitus*

*The principal aim of the proposed directive is to protect public health and tighten up animal health protection measures. In its proposal for a directive, the Commission overhauls the current rules, adding important sections on public health protection and repealing the provisions of Council Directive 92/40/EEC of 19 May 1992 introducing Community measures for the control of avian influenza.*

Muudatusettepanek 34

Põhjendus 32 a (uus)

***(32 a) Komisjon ja liikmesriigid on kohustatud teavitama avalikkust episootilistest ja epidemioloogilistest ohtudest kõikide kasutuses olevate meediakanalite kaudu.***

Muudatusettepanek 35

Artikli 3 lõike 7 punkt b a (uus)

***b a) teadusuuringuteks või ohustatud liikide või ametlikult registreeritud haruldaste kodu- või muude linnutõugude kaitse eesmärgil (nt tsirkus, loomaaed või loomapark).***

*Selgitus*

*It is necessary to widen the definition of a 'non-commercial holding/pet bird holding'*

Muudatusettepanek 36

Artikli 3 lõike 15 punkt b

b) linnugripi teise ja järgnevate puhangute korral kõik kodu- või muud linnud, kelle puhul kliinilised tunnused, surmajärgsed kahjustused või artikli 51 lõike 3 esimese lõigu nõuete kohaselt volitatud laborites (edaspidi „volitatud labor“) tehtud laborikatsetel saadud reaktsioonid viitavad diagnostikakäsiraamatu kohaselt linnugripidiagnoosile;

b) linnugripi teise ja järgnevate puhangute korral kõik kodu- või muud linnud, kelle puhul **kas** kliinilised tunnused, surmajärgsed kahjustused või artikli 51 lõike 3 esimese lõigu nõuete kohaselt volitatud laborites (edaspidi „volitatud labor“) tehtud laborikatsetel saadud reaktsioonid viitavad diagnostikakäsiraamatu kohaselt linnugripidiagnoosile;

*Justification*

*The competent authority should have flexibility to deal with a suspicious case by pre-emptive killing and taking of samples at the time of killing to confirm the disease.*

Muudatusettepanek 37

Artikli 3 lõige 30

30. haiguspuhang – majand, kus pädev

30. haiguspuhang – **kodulinde või muid**

asutus on kindlaks teinud linnugripi esinemise;

**linde pidav** majand, kus pädev asutus on kindlaks teinud linnugripi esinemise;

*Selgitus*

*Outbreaks should only be declared on holdings where disease is confirmed in poultry and other birds, not mammals and not wild birds.*

Muudatusettepanek 38  
Artikli 3 lõige 35

35. rümbad – surnud või surmatud kodu- või muud linnud.

35. rümbad – **linnugripi nakatumise kahtluse või kindlaks tehtud nakatumise tõttu** surnud või surmatud kodu- või muud linnud.

*Justification*

*Clarification*

Muudatusettepanek 39  
Artikli 4 lõike 1 punkt a

a) avastada erinevate kodulinnuliikide nakatumist linnugripiviiruse alatüüpidega H5 ja H7

a) avastada erinevate kodulinnuliikide **ja imetajate** nakatumist linnugripiviiruse alatüüpidega H5 ja H7

Muudatusettepanek 40  
Artikli 4 lõike 1 punkt a a (uus)

**aa) pädevate asutuste kaudu kontrollida ja teostada pistelisi haiguste avastamise analüüse;**

*Justification*

*Les contrôles et les tests de dépistage aléatoires sur les animaux sont des mesures à prendre en considération dans le cadre de la lutte contre l'influenza aviaire. Ces actions ont, par le passé, obtenues des résultats positifs, notamment pour réduire la propagation de l'ESB .*

Muudatusettepanek 41  
Artikli 4 lõige 3 a (uus)

**3 a. Komisjon annab Haiguste**

***Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusele  
teavet iga-aastaste  
järelevalveprogrammide rakendamise  
kohta.***

*Selgitus*

*The provision of information to and communication with the ECDPC are of essential importance. The centre's mission is to 'identify, assess and communicate current and emerging threats to human health from communicable diseases' and other serious threats to health. The ECDPC is the body best suited to enhancing the Community's and the Member States' public health protection capacity.*

Muudatusettepanek 42  
Artikli 5 lõige 1

1. Liikmesriigid näevad ette pädeva asutuse teavitamise kõigist kodu- või muude lindude nakatumise või kodu- ja muude lindude nakatumiskahtluse juhtudest.

Liikmesriigid näevad ette pädeva asutuse teavitamise kõigist kodu- või muude lindude nakatumise või kodu- ja muude lindude nakatumiskahtluse juhtudest ***olenemata põhjustajaks oleva viiruse olemusest või patogeensusest.***

*Selgitus*

*Clarification of paragraph 1 for consistency with paragraph 2. The competent authorities must be informed immediately of any outbreak, even if it is considered to be of low pathogenicity.*

Muudatusettepanek 43  
Artikli 5 lõige 2 a (uus)

***2 a. Komisjon esitab Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusele ülevaatlikke andmeid II lisas nimetatud aruannete ja teadaannete esitamise kohta.***

*Selgitus*

*The provision of information to and communication with the ECDPC are of essential importance. The centre's mission is to 'identify, assess and communicate current and emerging threats to human health from communicable diseases' and other serious threats to health.*

Muudatusettepanek 44

Artikli 6 lõige 4

4. Kui epidemioloogiline uurimine näitab, et linnugriip võib olla tulnud teistest liikmesriikidest või edasi kandunud teistesse liikmesriikidesse, teatatakse uurimistulemustest koheselt komisjonile **ja** teistele asjaomastele liikmesriikidele.

4. Kui epidemioloogiline uurimine näitab, et linnugriip võib olla tulnud teistest liikmesriikidest või edasi kandunud teistesse liikmesriikidesse, teatatakse uurimistulemustest koheselt komisjonile, teistele asjaomastele liikmesriikidele **ning Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusele.**

*Selgitus*

*Epidemiological inquiry findings should also be forwarded to the European Centre for Disease Prevention and Control.*

Muudatusettepanek 45

Artikli 7 lõike 2 punkt b

b) koostatakse nimestik, milles esitatakse liigiti majandis juba haigestunud, surnud või tõenäoliselt nakatuvate kodu- ja muude lindude ja kõigi koduloomadena peetavate imetajate arv; kogu taudikahtluse kestel täiendatakse iga päev seda nimestikku koorunud lindude ning surnud loomade ja lindude arvuga ning nõudmise korral esitatakse nimestik pädevale asutusele;

b) koostatakse nimestik, milles esitatakse liigiti majandis juba haigestunud, surnud või tõenäoliselt nakatuvate kodu- ja muude lindude ja kõigi koduloomadena peetavate imetajate arv; kogu taudikahtluse kestel täiendatakse iga päev seda nimestikku koorunud lindude ning **sündinud ja** surnud loomade ja lindude arvuga ning nõudmise korral esitatakse nimestik pädevale asutusele;

*Justification*

*Births of domesticated mammals should also be recorded not just poultry and other birds.*

Muudatusettepanek 46

Artikli 7 lõike 2 punkt f

f) majandist ei tohi **välja viia mune, välja arvatud need munad, sealhulgas haudemunad, mida pädev asutus on määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa X jao II peatüki kohaselt lubanud saata otse munatooteid valmistavasse ettevõttesse käitlemiseks ja töötlemiseks kooskõlas määruse (EÜ) nr 852/2004 II lisa IX**

f) majandust ei tohi **mune välja viia;**

**peatükiga; kui pädev asutus annab välja  
niisuguse loa, kohaldatakse käesoleva  
direktiivi III lisas esitatud tingimusi;**

*Justification*

*Eggs should be destroyed on the holding.*

Muudatusettepanek 47  
Artikli 10 lõike 2 esimene lõik

2. Kodu- ja muude lindude ja linnumunade, samuti linnukasvatusektoriga seotud sõidukite suhtes võib liikmesriigi suurtes piirkondades või kogu liikmesriigis kehtestada ajutise liikumispiirangu.

2. Kodu- ja muude lindude ja linnumunade, samuti linnukasvatusektoriga seotud sõidukite suhtes võib liikmesriigi suurtes piirkondades või kogu liikmesriigis kehtestada ajutise liikumispiirangu, **oodates ära epidemioloogilise uurimise ja pooleriolevate laboriuuringute tulemused.**

Muudatusettepanek 48  
Artikli 10 lõike 3 teine lõik

**Kui tingimused võimaldavad, võib  
kõnealuste meetmete kohaldamisel  
piirduda üksnes nakatumiskahtlusega  
kodulindude ja nende tootmise üksustega.**

**välja jäetud**

*Justification*

*Control measures should be applied to all production units on the holding irrespective of whether an individual production unit is under suspicion or not and irrespective of the species housed in the individual production units.*

Muudatusettepanek 49  
Artikli 11 lõike 2 esimene lõik

Kõik **neisse liikidesse kuuluvad** kodu- ja muud linnud, **mille puhul** on SPLG esinemine majandis kindlaks tehtud, surmatakse viivitamatult ametliku järelevalve all. Surmamine toimub viisil, millega välditakse linnugripi levimist, eriti transportimisel või surmamisel, ning vastavalt nõukogu direktiivile 93/119/EMÜ.

Kõik kodu- ja muud linnud **majandis, milles** on SPLG esinemine kindlaks tehtud, surmatakse viivitamatult ametliku järelevalve all. Surmamine toimub viisil, millega välditakse linnugripi levimist, eriti transportimisel või surmamisel, ning vastavalt nõukogu direktiivile 93/119/EMÜ.

*Justification*

*It is important that all poultry and other birds, irrespective of species, on a holding be killed once HPAI is confirmed. HPAI does not differentiate between species.*

Muudatusettepanek 50  
Artikli 11 lõike 5 teine lõik

***Samas võib pädev asutus lubada saata välja jäetud lauamune otse munatooteid valmistavasse ettevõttesse vastavalt määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa X jao II peatükile ning neid käidelda ja töödelda kooskõlas määruse (EÜ) nr 852/2004 II lisa IX peatükiga. Kõigi selliste lubade suhtes kohaldatakse käesoleva direktiivi III lisas esitatud tingimusi.***

*Justification*

*Table and hatching eggs on an HPAI infected holding should be destroyed on the holding.*

Muudatusettepanek 51  
Artikli 13 lõike 2 punkt b

b) nende suhtes tuleb kohaldada täiendavat järelevalvet ja neid tuleb kontrollida diagnostikakäsiraamatu kohaselt seni, kuni laborikatsed on näidanud, et nad ei kujuta endast enam SPLG edasise leviku mõttes erilist ohtu; ning

b) nende suhtes tuleb kohaldada täiendavat järelevalvet ja neid tuleb kontrollida diagnostikakäsiraamatu kohaselt ***ja neid ei tohi päritolumajandist ära viia*** seni, kuni laborikatsed on näidanud, et nad ei kujuta endast enam SPLG edasise leviku mõttes erilist ohtu; ning

*Selgitus*

*No poultry or other birds should be moved to other holdings until it is established that they present no risk of spreading HPAI.*

Muudatusettepanek 52  
Artikli 16 lõige 1 a (uus)

***1 a. Pädev asutus võib vahetult pärast SPLG puhangut linnukasvatusemajandis, mis ei ole kaubanduslik, kehtestada riskide hindamise põhjal ja vähemalt V***



***lisas sätestatud kriteeriume arvestades  
kaitsetsooni ja järelevalvetsooni.***

Muudatusettepanek 53  
Artikli 16 lõike 2 punkt c

c) teiste majandite paiknemine **ja** kaugus;

c) teiste majandite paiknemine, kaugus **ja  
paiknemistihedus ning lindude arvukus;**

*Selgitus*

*Density of holdings and density of poultry are important factors which should be taken into account as well when establishing protection and surveillance zones.*

Muudatusettepanek 54  
Artikli 16 lõike 2 punkt e

***e) kodu- ja muude lindude, nende  
rümpade, sõnniku, allapanu või kasutatud  
allapanu igasuguse kaitse- ja  
järelevalvetsoonide sisese liikumise  
kontrollimiseks vajalike töötajate ja  
rajatiste olemasolu, eriti juhul, kui  
surmamisele ja kõrvaldamisele määratud  
kodu- ja muud linnud tuleb nende  
päritolumajandist välja toimetada.***

***välja jäetud***

*Justification*

*The size of the protection and surveillance zones should not be determined by or reduced because of insufficient official resources to police the zones. Nor should the competent authority be permitted to withhold from issuing licences to permit movements of poultry, manure, etc on the grounds that it does not have sufficient personnel.*

Muudatusettepanek 55  
Artikli 16 lõige 2 a (uus)

***2 a. Kui SPLG puhang piirdub  
mittekaubandusliku  
majandi/lemmiklindude kasvatusmajandi,  
tsirkuse, loomaaia, lemmiklindude  
kaupluse, loomapargi või tarastatud  
alaga, kus peetakse kodu- või muid linde  
teadusuuringuteks või ohustatud liikide  
või ametlikult registreeritud haruldaste***

*linnutõugude (v.a kodulindude) kaitse eesmärgil, võib pädev asutus pärast veterinaarset riskide hindamist teha vajalikus ulatuses erandeid 3.–5. jao sätetest, mis käsitlevad kaitse- ja järelevalvetsoonide kehtestamist ja meetmete kohaldamist nendes tsoonides eeldusel, et erandid ei ohusta haiguse järelevalvet.*

#### *Selgitus*

*The competent authority should assess the risk presented by HPAI confirmed in a non-commercial holding/pet bird holding, or in domestic mammals without necessarily having to establish a Protection Zone or a Surveillance Zone.*

#### Muudatusettepanek 56 Artikli 16 lõige 3

3. Pädev asutus **võib** lõikes 2 sätestatud kriteeriume arvesse võttes kehtestada kaitse- ja järelevalvetsoonide ümber või kõrval täiendavaid piirangutsoone.

3. **Tõendite olemasolul, et SPLG leviku oht ei pruugi piirduda kaitse- ja järelevalvetsoonidega, võib** pädev asutus lõikes 2 sätestatud kriteeriume arvesse võttes kehtestada kaitse- ja järelevalvetsoonide ümber või kõrval täiendavaid piirangutsoone.

#### *Justification*

*There must be significant additional risk to justify the wider use of the same measures provided for use in protection and surveillance zones.*

#### Muudatusettepanek 57 Artikli 16 lõige 4

4. Kui kaitse-, järelevalve- või täiendav piirangutsoon jääb mitme liikmesriigi territooriumile, teevad asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused tsooni kehtestamisel koostööd.

4. Kui kaitse-, järelevalve- või täiendav piirangutsoon jääb mitme liikmesriigi territooriumile, teevad asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused tsooni kehtestamisel koostööd. **Sama kehtib ka ELi vahetute naaberriikide suhtes.**

Muudatusettepanek 58

Artikli 19 punkt h

h) omanik säilitab haiguse järelvalve ja tõrje huvides andmed kõigi majandeid külastanud isikute kohta ja peab pädeva asutuse nõudmisel tegema need viimasele kättesaadavaks.

h) omanik säilitab haiguse järelvalve ja tõrje huvides andmed kõigi majandeid **või mittekaubanduslikes majandites selgete piiridega alasid (nt loomaaiad või loomapargid), kus linde hoitakse vangistuses**, külastanud isikute kohta ja peab pädeva asutuse nõudmisel tegema need viimasele kättesaadavaks.

*Selgitus*

*Zoos and wildlife parks should be able to remain open to the public providing that they manage the birds, the visiting public and their staff in a bio secure way that does not endanger disease control.*

Muudatusettepanek 59

Artikli 23 sissejuhatus

Erandina artiklist 22 võib pädev asutus anda loa koheselt tapale viidavate kodulindude otseveoks järgmistel tingimustel:

Erandina artiklist 22 võib pädev asutus **kokkuleppel omaniku ja määratud tapamajaga** anda loa koheselt tapale viidavate kodulindude otseveoks järgmistel tingimustel:

*Justification*

*The conditions that this Article imposes on the identification mark under Article 23, point (g) makes the meat unmarketable in many situations. This course of disposal must not be able to be forced upon owners or slaughterhouses to their cost by the competent authority, but must be taken only with their agreement.*

Muudatusettepanek 60

Artikli 24 lõike 1 sissejuhatus

1. Erandina artiklist 22 võib pädev asutus järgmistel tingimustel lubada vastkoorunud tibude otsevedu samas liikmesriigis asuvasse majandisse või selle majandi varjualusesse, kus ei ole muid kodulinde ja mis asub soovitatavalt väljaspool kaitse- ja järelvalvetsoone:

1. Erandina artiklist 22 võib pädev asutus järgmistel tingimustel lubada vastkoorunud tibude otsevedu samas liikmesriigis asuvasse majandisse või selle majandi varjualusesse, kus ei ole muid kodulinde – **välja arvatud juhul, kui pädev asutus on andnud selleks selgesõnalise loa** – ja mis asub soovitatavalt väljaspool kaitse- ja

järelevetsoone:

*Justification*

*While the condition "no other poultry" should normally apply, the competent authority should have the discretion to allow live poultry onto a multi-age site subject to any extra controls it deems necessary.*

Muudatusettepanek 61  
Artikli 25 sissejuhatus

Erandina artiklist 22 võib pädev asutus järgmistel tingimustel lubada munema hakkavate kodulindude otsevedu kaitse- või järelevetsoonis asuvasse majandisse või selle majandi varjualusesse, kus ei ole muid kodulinde:

Erandina artiklist 22 võib pädev asutus järgmistel tingimustel lubada munema hakkavate kodulindude otsevedu kaitse- või järelevetsoonis asuvasse majandisse või selle majandi varjualusesse **või väljaspool riskide hindamisele kuuluvaid tsoone asuvasse majandisse**, kus ei ole muid kodulinde, **välja arvatud juhul, kui pädev asutus on andnud selleks selgesõnalise loa:**

*Justification*

*Movement of ready to lay poultry outside the zones should be permitted subject to a stringent risk assessment by the competent authority. The competent authority must have discretion to allow birds on to multi-age sites subject to additional controls it considers necessary.*

Muudatusettepanek 62  
Artikli 26 lõige 2 a (uus)

**2 a. Erandina artiklist 22 võib pädev asutus lubada määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa X jao II peatüki kohaselt saata munad (sh haudemunad) otse munatooteid valmistavasse ettevõttesse käitlemiseks ja töötlemiseks kooskõlas määruse (EÜ) nr 852/2004 II lisa IX peatükiga;**

*Selgitus*

*It should also be possible to authorise derogations for transport of eggs to a treatment plant. A study by the Dutch institution "Gezondheidsdienst voor Dieren" (Animal Health Service) called "Survival of Avian Influenza virus on eggs" has revealed that the Avian Influenza virus*

*survives only few hours on eggshells. However, when breaking the egg, the virus inside the egg might be released. Therefore, transporting eggs to an egg processing plant in which the eggs are thermally treated and the virus is killed, is a far better strategy than destroying eggs on the farm and disposing them of.*

Muudatusettepanek 63  
Artikli 30 punkti c sissejuhatav osa

c) kodulindude, munema hakkavate kodulindude, vastkoorunud tibude ja haude- ja lauamunade vedu väljaspool järelevalvetsooni asuvasse majanditesse, tapamajadesse või pakendamiskeskustesse on keelatud; pädev asutus võib siiski anda loa järgmiste kaubaartiklite otsevedudeks:

c) kodulindude, munema hakkavate kodulindude, vastkoorunud tibude ja haude- ja lauamunade vedu **sees- või** väljaspool järelevalvetsooni asuvasse majanditesse, tapamajadesse, pakendamiskeskustesse **või töölusettevõtetesse** on keelatud; pädev asutus võib siiski anda loa järgmiste kaubaartiklite otsevedudeks:

*Selgitus*

*In principal the movement poultry, ready-to-lay poultry, day-old chicks and hatching and table eggs should be prohibited inside the surveillance zone as well, in order to reduce the risk of further spread of virus.*

Muudatusettepanek 64  
Artikli 30 punkti c alapunkt ii

ii) munema hakkavate kodulindude vedu samas liikmesriigis asuvasse majandisse, kus ei ole teisi kodulinde; pärast munema hakkavate kodulindude kohaletoomist võetakse kõnealune majand ametliku järelevalve alla;

ii) munema hakkavate kodulindude vedu samas liikmesriigis asuvasse majandisse, kus ei ole teisi kodulinde, **välja arvatud juhul, kui pädev asutus on andnud selleks selgesõnalise loa**; pärast munema hakkavate kodulindude kohaletoomist võetakse kõnealune majand ametliku järelevalve alla;

*Justification*

*The competent authority must have discretion to allow birds on to multi-age sites subject to additional controls it considers necessary.*

Muudatusettepanek 65  
Artikli 30 punkti c alapunkti iii esimene taane

– samas liikmesriigis asuvasse majandisse,

– samas liikmesriigis asuvasse majandisse,

kus ei ole teisi kodulinde, või kõnealuse majandi varjualusesse tingimusel, et kohaldatakse vajalikke bio-ohutusmeetmeid ja majand võetakse pärast tibude kohaletoomist ametliku järelevalve alla, või

kus ei ole teisi kodulinde, **välja arvatud juhul, kui pädev asutus on andnud selleks selgesõnalise loa**, või kõnealuse majandi varjualusesse tingimusel, et kohaldatakse vajalikke bio-ohutusmeetmeid ja majand võetakse pärast tibude kohaletoomist ametliku järelevalve alla, või

#### *Justification*

*The competent authority must have discretion to allow birds on to multi-age sites subject to additional controls it considers necessary.*

Muudatusettepanek 66  
Artikli 30 punkti c alapunkt v a (uus)

**v a) munatooteid valmistavasse ettevõttesse vastavalt määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa X jao II peatükile viidavad munad (sh haudemunad), mida käideldakse ja töödeldakse kooskõlas määruse (EÜ) nr 852/2004 II lisa IX peatükiga.**

#### *Selgitus*

*It should also be possible to authorise derogations for transport of eggs to a treatment plant. A study by the Dutch institution "Gezondheidsdienst voor Dieren" (Animal Health Service) called "Survival of Avian Influenza virus on eggs" has revealed that the Avian Influenza virus survives only few hours on eggshells. However, when breaking the egg, the virus inside the egg might be released. Therefore, transporting eggs to an egg processing plant in which the eggs are thermally treated and the virus is killed, is a far better strategy than destroying eggs on the farm and disposing them of.*

Muudatusettepanek 67  
Artikli 38 punkt a

a) kodu- või muid linde ei tooda tapamajja, **piiripunkti** ega transpordivahendisse enne, kui punktis b sätestatud ja artikli 49 nõuetele vastavast puhastamisest ja desinfitseerimisest on möödunud vähemalt 24 tundi; piiripunktis **võib** sissetoomise keeldu laiendada ka muudele loomadele;

a) kodu- või muid linde ei tooda tapamajja ega transpordivahendisse enne, kui punktis b sätestatud ja artikli 49 nõuetele vastavast puhastamisest ja desinfitseerimisest on möödunud vähemalt 24 tundi; piiripunktis **pikendatakse** sissetoomise keeldu **48 tunnini ja keeldu võib** laiendada ka muudele loomadele;

*Selgitus*

*Border control should be strengthened by, among other things, extending the duration of the prohibition on introduction, in order to allow more time for the necessary cleansing and veterinary certification tasks to be performed.*

Muudatusettepanek 68

Artikli 38 punkt b

b) ehitised, seadmed ja sõidukid puhastatakse ja desinfitseeritakse vastavalt artiklile 49 ja ametliku veterinaararsti järelevalve all;

b) ehitised, seadmed ja sõidukid puhastatakse ja desinfitseeritakse vastavalt artiklile 49 ja ametliku veterinaararsti järelevalve all **ning vastavalt sellele väljastatakse sanitaartingimuste täitmist garanteeriv tõend;**

*Selgitus*

*After each period of cleansing and disinfection, it would be helpful for there to be a certificate guaranteeing that the sanitary conditions for the resumption of normal activities have been met.*

Muudatusettepanek 69

Artikkel 43

Pädev asutus kehtestab vahetult pärast MPLG puhangut majandi ümber vähemalt kolme kilomeetrise raadiusega piirangutsooni.

Pädev asutus kehtestab vahetult pärast MPLG puhangut majandi ümber vähemalt kolme kilomeetrise raadiusega piirangutsooni **või võtab riskide hindamise põhjal muud vajalikud meetmed.**

*Selgitus*

*The competent should be allowed to take other appropriate measures following an outbreak of LPAI, because the risk situation might be not so urgent that restricted zones needs to be established. Moreover, some Member States have surveillance programmes in place which enable close monitoring of the situation.*

Muudatusettepanek 70

Artikli 44 lõike 1 punkti d alapunkt ii

ii) munema hakkavate kodulindude vedu samas liikmesriigis asuvasse ametliku järelevalve all olevasse majandisse, kus ei ole teisi kodulinde; pärast munema

ii) munema hakkavate kodulindude vedu samas liikmesriigis asuvasse ametliku järelevalve all olevasse majandisse, kus ei ole teisi kodulinde, **välja arvatud juhul,**

hakkavate kodulindude kohaletoomist võetakse kõnealune majand ametliku järelevalve alla;

***kui pädev asutus on andnud selleks selgesõnalise loa***; pärast munema hakkavate kodulindude kohaletoomist võetakse kõnealune majand ametliku järelevalve alla;

*Justification*

*The competent authority must have discretion to allow birds on to multi-age sites subject to additional controls it considers necessary.*

Muudatusettepanek 71

Artikli 44 lõike 1 punkti d alapunkti iii esimene taane

– samas liikmesriigis asuvasse majandisse, kus ei ole teisi kodulinde, või kõnealuse majandi varjualusesse tingimusel, et kohaldatakse vajalikke bio-ohutusmeetmeid ja majand võetakse pärast tibude kohaletoomist ametliku järelevalve alla, või

– samas liikmesriigis asuvasse majandisse, kus ei ole teisi kodulinde, ***välja arvatud juhul, kui pädev asutus on andnud selleks selgesõnalise loa***, või kõnealuse majandi varjualusesse tingimusel, et kohaldatakse vajalikke bio-ohutusmeetmeid ja majand võetakse pärast tibude kohaletoomist ametliku järelevalve alla, või

*Justification*

*The competent authority must have discretion to allow birds on to multi-age sites subject to additional controls it considers necessary.*

Muudatusettepanek 72

Artikli 44 lõike 1 punkti b alapunkt v a (uus)

***v a) munatooteid valmistavasse ettevõttesse vastavalt määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa X jao II peatükile viidavad munad (sh haudemunad), mida käideldakse ja töödeldakse kooskõlas määruse (EÜ) nr 852/2004 II lisa IX peatükiga.***

*Selgitus*

*It should also be possible to authorise derogations for transport of eggs to a treatment plant. A study by the Dutch institution "Gezondheidsdienst voor Dieren" (Animal Health Service) called "Survival of Avian Influenza virus on eggs" has revealed that the Avian Influenza virus survives only few hours on eggshells. However, when breaking the egg, the virus inside the*



*egg might be released. Therefore, transporting eggs to an egg processing plant in which the eggs are thermally treated and the virus is killed, is a far better strategy than destroying eggs on the farm and disposing them of.*

Muudatusettepanek 73  
Artikli 46 lõige 1 a (uus)

***1 a. Kui MPLG esinemine on kinnitust leidnud ainult ühes majandis, võib pädev asutus teha riskide hindamise põhjal erandeid kõigi või mõnede artiklites 43 ja 44 sätestatud meetmete suhtes.***

*Selgitus*

*It must also be possible to allow derogations from the establishment of a restricted zone if LPAI has been found on a single, isolated holding.*

Muudatusettepanek 74  
V a peatükk (uus) (artikli 46 järel)

***V a peatükk***

***MEETMED, MIDA KOHALDATAKSE MPLG JA SPLG SEROLOOGILISE AVASTAMISE KORRAL, KUI SEDA EI KINNITA VIIRUSISOLATSIOONI JA POLÜMERAASI AHELREAKTSIOONI TESTID***

***Artikkel 46 a***

***Ilma et see piiraks artikli 7 lõike 2 punktides a, b, c, e, g ja h sätestatud meetmete kohaldamist, tagab pädev asutus MPLG ja SPLG seroloogilise avastamise korral, kui seda ei kinnita viirusisolatsiooni või polümeraasi ahelreaktsiooni testid, riskide hindamise põhjal asjakohaste meetmete kohaldamise. Pädev asutus teavitab sellest komisjoni.***

*Selgitus*

*In case a serological detection of HPAI or LPAI is not confirmed by virus isolation or PCR tests far less stringent measures are needed. In case antibodies are found through serological*

*tests that cannot be confirmed by virus isolation or PCR tests, this means the flock concerned is best protected against LPAI and HPAI.*

Muudatusettepanek 75  
Artikli 47 lõige 2 a (uus)

***2 a. Seoses sellega tuleks eelnevalt koostada hädaolukorra plaanid, mida rakendatakse juhul, kui inimesed peaksid nakatuma. Nimetatud hädaolukorra paanide eesmärk on:***

- tagada liikmesriikide vahel vajalik kooskõlastamine,***
- vältida paanika tekkimist elanike hulgas,***
- võidelda kaubitsemise astu, mis võib tekkida tõsise ohu tegeliku tekkimise korral,***
- määrata kindlaks esmajärjekorras isoleeritavad alad,***
- koostada nimekiri eelisjärjekorras vaksineeritavatest rühmadest,***
- tagada epideemiavastaste toodete õiglane ja kõikihaarav laiali jaotamine.***

*Justification*

*Il y a lieu de prévoir d'ores et déjà des plans d'urgence coordonnés, notamment pour déterminer les actions à mettre en place en cas de risque avéré.*

Muudatusettepanek 76  
Artikli 47 lõige 2 b (uus)

***2 b. Kui ELis või ELi naaberriikides peaks puhkema gripipandeemia, peab komisjonil olema võimalik 24 tunni jooksul kehtestada selliseid meetmeid nagu karantiinid, lennujaamade desinfitseerimine teatud piirkondadest saabuvate lendude vastuvõtmisel ning reisipiirangud.***

*Justification*

*En cas d'épizootie, l'UE doit pouvoir prendre immédiatement des mesures poussées. Elle doit posséder des compétences égales pour protéger la santé humaine. Le commerce international et les voyages internationaux peuvent être, même involontairement, des facteurs de propagation rapide du virus.*

Muudatusettepanek 77  
Artikli 47 lõige 2 c (uus)

***2 c. Komisjon toetab piisavas koguses viirusevastaste vahendite ja vaktsiinide eraldamist viirusega kokku puutuvatele isikutele, juhul kui ühte või mitut liikmesriiki peaks tabama puhang.***

*Justification*

*Chacun doit pouvoir accéder à des moyens antiviraux suffisants et à des vaccins.*

Muudatusettepanek 78  
Artikli 47 lõige 4 d (uus)

***2 d. Liikmesriigid ja komisjon tagavad, et pandeemia korral jaotatakse kättesaadavad viirusevastased vahendid ja vaktsiinid tõhusalt liikmesriikide ja ELi naaberriikide vahel.***

*Justification*

*Si un État possède déjà des quantités suffisantes de moyens antiviraux et/ou de vaccins, cela ne garantit nullement que ces moyens seront effectivement distribués, en cas d'urgence, à d'autres États membres et pays limitrophes. Une telle garantie doit par conséquent être prévue dans le texte même de la proposition.*

Muudatusettepanek 79  
Artikli 47 lõige 3 a (uus)

***3 a. Liikmesriigid tagavad:  
– efektiivse süsteemi talupidajate, linnukasvatusektori töötajate ja avalikkuse riskist teavitamiseks, mis põhineb ühtlustatud strateegial ja***

*tegevuskaval loomade ja inimeste tervise eest vastutavate asutuste vahel kohalikul, riiklikul ja ELi tasandil.*

*– et kodulindude praakijad kannavad kaitseriidetust ja võtavad ettevaatusabinõuna viirusevastaseid ravimeid; tuleks ergutada vaktsineerimist hariliku sesoonse gripi vastu kui vahendit, mis vähendab selle kõrge riskirühma nakatumise võimalust korruga nii lindude kui inimeste viirusega, andes viirustele sellega võimaluse vahetada geene ja luua pandeemilisi viirusetüvesid.*

### *Selgitus*

*The lack of accurate, timely information and guidance across management structures can lead to mistakes being made in the handling of pandemics. Effective communication and co-operation are crucial to ensuring that legislation guarantees public safety, as well as that of workers in the poultry sector. Moreover, in January 2005, the World Health Organisation issued a recommendation (WHO, Avian Influenza: assessing the pandemic threat, January 2005, page 12) that strengthens the health and safety of poultry sector workers. The EU should implement this recommendation.*

Muudatusettepanek 80  
Artikli 47 lõige 3 b (uus)

#### **3 b. Liikmesriigid tagavad:**

*– viirusevastaste ravimite julgeolekuvaru olemasolu, et pandeemia korral saaks profülaktilist kaitset anda kiiresti kõikidele suurima kokkupuuteohuga inimestele ELi piires;*

*– piisava vaktsiinide tootmisvõimsuse, et pandeemia korral saaks kõiki suurima kokkupuuteohuga inimesi ennetavalt asjaomase tüve vastu vaktsineerida, vajadusel sesoonse inimgripi vastase vaktsineerimise suurendamise kaudu.*

*Liikmesriigid teavitavad komisjoni viirusevastaste ravimite julgeolekuvaru kogusest ja vaktsiinide tootmisvõimsusest, et aidata komisjonil koostada kogu ühendust hõlmavaid kiire reageerimise kavasid viirusevastaste ravimite*

**liikmesriikide vaheliseks jaotuseks pandeemia korral. Viirusevastaste ravimite varu kogus ja nõutav vaktsiinide tootmisvõimsus arvutatakse välja kehtivate epidemioloogiliste mudelite alusel.**

*Justification*

*Member States should make adequate efforts to prepare for a pandemic, mainly by assuring sufficient stocks of antivirals and by increasing their production capacity for vaccines. The Commission should be ready to co-ordinate the Member States' response to a pandemic in order to most effectively limit the spread of any outbreak.*

Muudatusettepanek 81  
Artikli 47 lõige 3 c (uus)

**3 c. Komisjon koostab vastavalt artikli 65 lõikes 3 viidatud menetlusele kogu ühendust hõlmavad pandeemia valmisolekukavad, mis käsitlevad vaktsiinide ja viirusevastaste ravimite jaotamist liikmesriikide vahel pandeemia korral. Nimetatud kavad põhinevad liikmesriikide viirusevastaste ravimite varu kogusel ja asukohal ning vaktsiinide tootmisvõimsusel. Kavad näevad ette nii vaktsiinide kui viirusevastaste ravimite määramist ELi kodanikele, kellel on suurim kokkupuuteoht linnugripiga. Nimetatud kavad avaldatakse ühe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist.**

*Justification*

*Member States should make adequate efforts to prepare for a pandemic, mainly by assuring sufficient stocks of antivirals and by increasing their production capacity for vaccines. The Commission should be ready to co-ordinate the Member States' response to a pandemic in order to most effectively limit the spread of any outbreak.*

Muudatusettepanek 82  
Artikli 47 lõige 4 a (uus)

**4 a. Liikmesriigid tagavad artikli 65 lõikes 3 sätestatud menetluse raames**

*teabevahetuse ja koostöö komisjoniga ja Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusega seoses gripipandeemia vastu võitlemist käsitlevate valmisoleku- ja sekkumiskavadega.*

*Selgitus*

*Self-explanatory.*

Muudatusettepanek 83  
Artikli 49 punkt b a (uus)

*b a) kui puhastamine, desinfitseerimine ja töötlemine on lõpetatud, väljastatakse tõend, millega garanteeritakse, et ruumide, sõidukite või piiripunktide sanitaartingimused on täidetud ja tavapärase tegevus võib jätkuda;*

*Selgitus*

*After each period of cleansing and disinfection, it would be helpful for there to be a certificate guaranteeing that the sanitary conditions for a full and normal resumption of the production, transport and sale of birds have been met.*

Muudatusettepanek 84  
Artikli 50 lõige 5

5. Kontaktmajandite kodulindudega taasasustamine toimub pädeva asutuse juhiste kohaselt.

5. Kontaktmajandite kodulindudega taasasustamine toimub pädeva asutuse juhiste kohaselt **riskide hindamise põhjal.**

*Justification*

*Different premises will have different degrees of risk and therefore different conditions need to be able to be provided for.*

Muudatusettepanek 85  
Artikli 51 lõike 1 teine lõik

Kõnealune käsiraamat võetakse artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt vastu **kuue** kuu jooksul pärast käesoleva

Kõnealune käsiraamat võetakse artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt vastu **kolme** kuu jooksul pärast käesoleva

direktiivi jõustumist. Kõik käsiraamatu hilisemad parandused võetakse vastu sama menetluse kohaselt.

direktiivi jõustumist. Kõik käsiraamatu hilisemad parandused võetakse vastu sama menetluse kohaselt.

*Selgitus*

*It is understandable that the Diagnostic Manual needs to be highly detailed and that it cannot therefore be included in the Directive. However, its importance as an instrument for laying down guidelines for action and in the implementation of this measure means that it needs to be drawn up more urgently than in the half year proposed by the Commission.*

Muudatusettepanek 86  
Artikli 52 lõige 3 a (uus)

3 a. Komisjon tagab teabevahetuse ja koostöö ühenduse tugilabori ja Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskuse vahel.

*Selgitus*

*Self-explanatory.*

Muudatusettepanek 87  
Artikli 53 lõike 1 punkt a

a) nende territooriumil on keelatud linnugripivastane vaktsineerimine, v.a 2. ja 3. jaos sätestatud tingimustel;

a) nende territooriumil on keelatud linnugripivastane vaktsineerimine, v.a 2. ja 3. jaos sätestatud tingimustel ***ning v.a juhul, kui ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioon (FAO) prognoosib rahvusvahelist linnugripi ohtu või kui liikmesriik kavatses linnuliha suhtes sisse viia täiendavad meetmed;***

*Selgitus*

*The likelihood that an outbreak of avian influenza and possible mutation entailing transmission to human hosts may be successfully prevented can be substantially increased in this way.*

Muudatusettepanek 88  
Artikli 54 lõike 1 esimene lõik a (uus)

***Liikmesriigid võivad kooskõlas käesoleva jaoga viia läbi kodulindude või muude lindude erakorralist vaktsineerimist, kui haigus on kinnitust leidnud naaberriigis ja on tõsine oht, et haigus levib ELi.***

*Selgitus*

*Member States need to have the power to act when the EU is threatened externally and not just when there is an outbreak within the EU.*

Muudatusettepanek 89  
Artikli 57 lõike 2 punkt b

b) geograafiline piirkond, kus kaitsevaksineerimine läbi viiakse ja seal asuvate majandite arv;

b) geograafiline piirkond ***või riskigrupp***, kus kaitsevaksineerimine läbi viiakse ja seal asuvate majandite arv;

*Selgitus*

*If the measure can be employed in a more targeted manner, protective vaccination will become more practicable.*

Muudatusettepanek 90  
Artikli 57 lõike 2 punkt i

i) epidemioloogilise olukorra ja kaitsevaksineerimiskampaania tulemuslikkuse jälgimiseks ning vaktsineeritud kodu- ja muude lindude liikumise kontrollimiseks tehtavad laborikatsed majandites, kus on kavas kaitsevaksineerimine läbi viia ja vaktsineerimispiirkonna teistes majandites teostatavad samasugused katsed.

i) epidemioloogilise olukorra ja kaitsevaksineerimiskampaania tulemuslikkuse jälgimiseks ning vaktsineeritud kodu- ja muude lindude liikumise kontrollimiseks tehtavad laborikatsed majandites, kus on kavas kaitsevaksineerimine läbi viia ja vaktsineerimispiirkonna teistes majandites teostatavad samasugused katsed. ***Vajaduse korral võib kava osutada sätetele, mis käsitlevad majandite kontrollimist riikliku linnugripi järelevalveprogrammi raames.***

*Selgitus*

*Some Member States have thorough surveillance programmes in place, which prescribe the testing of all holdings. If appropriate, they should be allowed to refer to their national*



*surveillance programmes. In this way no additional costs have to be made for extra testing, in case a Member State would like to apply protective vaccination. Extra costs will discourage Member States to apply protective vaccination.*

Muudatusettepanek 91  
Artikli 57 lõige 3 a (uus)

***3 a. Liikmesriikidel, kus paiknevad suure geneetilise, teadusliku või kaitseväärtusega linnud, on luba omandada ja kasutada ennetavaid vaktsiine komitee loal ja komisjoni poole pöördumata.***

*Selgitus*

*It is important that birds of high conservation, genetic or scientific value are able to be treated with preventative vaccines without necessarily falling under the jurisdiction of commission procedure.*

Muudatusettepanek 92  
Artikkel 57 a (uus)

***Artikkel 57 a***

***Diferentseeritud kaitsevaksineerimine***  
***Liikmesriigid kehtestavad vastavalt artiklile 57 loomaaloomadele ja ametlikult registreeritud haruldastele kodulinnu- ja muude lindude liikidele erilised kaitsevaksineerimise kavad, et vältida selliste loomade asjatut tapmist. Selliste vaktsineeritud loomade suhtes võidakse kehtestada erilisi liikumispäringuid.***

Muudatusettepanek 93  
Artikli 58 lõike 2 teine lõik

Kaitsevaksineerimise kava kinnitamisega võib kaasneda piirangute kehtestamine kodu- või muude lindude ***ja neist valmistatud toodete*** liikumise suhtes. Kõnealused meetmed võivad olla kodulinnu- ja muude lindude teatavate

Kaitsevaksineerimise kava kinnitamisega võib kaasneda piirangute kehtestamine kodu- või muude lindude liikumise suhtes. Kõnealused meetmed võivad olla kodulinnu- ja muude lindude teatavate piiritletud kasvatusalade suhtes

piiritletud kasvatusalade suhtes  
kehtestatavad piirangud või  
piirangutsoonide kehtestamine.

kehtestatavad piirangud või  
piirangutsoonide kehtestamine.

*Selgitus*

*The deletion is intended to avoid unnecessary disruption of Community trade.*

Muudatusettepanek 94  
Artikli 58 lõige 2 a (uus)

***2 a. Komisjon lubab liikmesriikidel  
ohtliku rahvusvahelise olukorra  
tekkimisel kasutada riskigruppides ja  
riskipiirkondades kaitsevaksineerimist  
kui alternatiivi üldnõudele hoida linde  
siseruumides ilma, et see piiraks  
ühenduse kaubandust.***

*Selgitus*

*Permitting protective vaccination temporarily can obviate the need to cull huge numbers of healthy birds and will reduce the risks of mutation in conjunction with transmission to humans.*

Muudatusettepanek 95  
Artikkel 58 a (uus)

***Artikkel 58 a***

***Liha reklaamimisel ja määrgistamisel  
looma, kellelt liha pärineb, linnugripi  
vastu vaksineerimisele viitamise keeld***

***Selvehallidel ja muudel ettevõtetel on  
keelatud liha reklaamimisel ja/või  
määrgistamisel viidata looma, kellelt liha  
pärineb, linnugripi vastu  
vaksineerimisele.***

*Selgitus*

*Supermarkets and other firms should be prohibited to do so, as this will undermine the Community policy towards more use of vaccination in case of outbreaks of contagious animal diseases, and thus limiting the culling of animals. When vaccination is applied, preparedness of the retail to buy the meat concerned is of crucial importance. When other firms are allowed*

*to advertise their products for "bird flue free", "birth flue vaccines free" or other characterisations with the same inclination, this will discourage firms to buy the meat concerned. Moreover, the vaccination characteristics of the animals where the meat originates from, does not have any impact on the healthiness of the product. Labelling and/or advertising this information would give the wrong impression to consumers.*

Muudatusettepanek 96  
Artikli 59 lõige 1

1. Ühenduse **vaktsiinipanga võib moodustada** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt.

1. Ühenduse **vaktsiinipank moodustatakse** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt.

Muudatusettepanek 97  
Artikli 59 lõige 2 a (uus)

**2 a) Euroopa Liit annab logistilist ja rahalist toetust, et aidata kaasa vaktsiinide väljatöötamisele. Liit peab ühtlasi tagama vaktsiinide kiire ja takistusteta eksportimise tootjariikidest nendesse Euroopa Liidu riikidesse, kus vaktsiini ei toodeta.**

*Justification*

*L'Union européenne a vocation à aider la recherche en faveur des vaccins et à garantir la distribution des produits.*

Muudatusettepanek 98  
Artikli 59 lõige 3

3. Kui see on ühenduse huvides, võib komisjon tarnida vaktsiine kolmandatele riikidele.

3. Kui see on ühenduse huvides, võib komisjon tarnida vaktsiine kolmandatele riikidele **ja lisada oma kohustustele kõikide võimalike vahenditega, võimalusel koostöös rahvusvaheliste organisatsioonidega, abi andmine kolmandatele riikidele, kes ei suuda üldse või ei suuda piisavalt tõhusalt võidelda linnugripipuhanguga.**

*Selgitus*

*Wherever possible, avian influenza must be combated at source, in the interests of safety and on financial grounds. Third countries, for example in South-East Asia, are sometimes unable to respond to an outbreak effectively unaided, on account of inadequate logistic and financial resources.*

Muudatusettepanek 99

Artikli 63 lõige 1

1. Liikmesriigid koostavad X lisale vastavad situatsioonplaanid, milles täpsustatakse haiguse puhkemisel kohaldatavaid siseriiklikke meetmeid, ja esitavad need plaanid komisjonile kinnitamiseks.

1. Liikmesriigid koostavad X lisale vastavad situatsioonplaanid, milles täpsustatakse haiguse puhkemisel kohaldatavaid siseriiklikke meetmeid, ja esitavad need plaanid komisjonile kinnitamiseks. ***Nimetatud plaanid võtavad arvesse riiklikke gripipandeemiaks valmisoleku- ja reageerimiskavasid.***

*Selgitus*

*See justification to amendment on recital (21)*

Muudatusettepanek 100

Artikli 63 lõige 4 a (uus)

***4 a) Euroopa institutsioonidele koostatakse eraldi tegevusplaan, kui reisipiirangud ei võimalda osalemist rahvusvahelistel (näiteks nõukogu ja Euroopa Parlamendi) kohtumistel.***

*Justification*

*Si, en cas d'épidémie, les restrictions apportées aux voyages empêchent de participer à des réunions, il convient qu'un plan d'action soit élaboré pour permettre aux institutions européennes de poursuivre leurs activités, même dans ces circonstances.*

Muudatusettepanek 101

Artikli 63 lõige 5

5. Lisaks lõigetega 1–4 ettenähtud meetmetele ***võib*** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt vastu ***võtta*** linnugripi kiiret ja tulemuslikku likvideerimist

5. Lisaks lõigetega 1–4 ettenähtud meetmetele ***võetakse*** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt vastu linnugripi kiiret ja tulemuslikku

tagavad täiendavad eeskirjad, kaasa arvatud tauditõrjekeskusi, eksperdirühmi ja reaalajas toimuvat hoiatamist käsitlevad sätted.

likvideerimist tagavad täiendavad eeskirjad, kaasa arvatud tauditõrjekeskusi, eksperdirühmi ja reaalajas toimuvat hoiatamist käsitlevad sätted. ***Liikmesriigid ajakohastavad oma situatsiooniplaane vastavalt reaalajas läbiviidud katsete tulemustele ning edastavad ajakohastatud teabe komisjonile.***

### *Selgitus*

*If an outbreak of a human form of avian influenza occurs, a very rapid and efficient response will be needed. Information gained from real time alert exercises should therefore be used to strengthen preparedness, with co-ordination at European level.*

Muudatusettepanek 102  
Artikli 63 lõige 5 a (uus)

***5 a. Lisaks situatsioonplaanidele peavad liikmesriigid koostama tõhusaid inimeste pandeemia valmisolekukavasid, milles on eeskirjad viirusevastaste ravimite tootmise, ladustamise ja suurima kokkupuuteohuga inimestele jaotuse kohta, eeskirjad vaktsiinide väljatöötamise ja masstootmise koordineerimise kohta ning eeskirjad kohustuslike reaalajas toimuvate hoiatuste, sealhulgas piiriülese kriisiohjeldamise koostöö, näiteks süstemaatilise lennukite õhufiltrite virooloogilise kontrolli kohta. Riiklikud valmisolekukavad, reaalajas toimunud simulatsioonide tulemused ning pärast reaalajas toimunud simulatsioone ajakohastatud kavad edastatakse komisjonile ja avaldatakse kuue kuu jooksul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist.***

### *Justification*

*It is important to have full, effective preparedness plans for a human pandemic.*

Muudatusettepanek 103  
Artikli 65 lõike 2 teine lõik

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 kohaseks tähtjaks kehtestatakse **kolm** kuud.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 kohaseks tähtjaks kehtestatakse **kaks** kuud.

*Justification*

*Le caractère épizootique et épidémiologique de la grippe aviaire en fait la menace la plus grave actuellement connue pour la santé publique, l'économie et la nature. La situation critique nécessite la mise en œuvre d'actions de prévention immédiates et effectives à l'échelon communautaire afin d'empêcher tout risque de négligence ne serait-ce que d'un seul ou de quelques États membres.*

Muudatusettepanek 104  
Artikli 67 lõige 2

2. Käesoleva direktiivi kohaldamise ajal võib vastavalt artikli 65 lõikes 2 viidatud menetlusele võtta linnugripi tõrje kohta **vastu täiendavaid üleminekusätteid**.

2. Enne käesoleva direktiivi kohaldamist võib vastavalt artikli 65 lõikes 2 viidatud menetlusele võtta **vastu ülemineku käesoleva direktiivi sätetele** linnugripi tõrje kohta.

*Justification*

*Clarification. This will allow the contingency plans to reflect the provisions of the Directive prior to it coming into effect*

Muudatusettepanek 105  
Artikkel 68 a (uus)

**68 a. Komisjon alustab arutelu Maailma Loomatervishoiu Organisatsioonis (OIE), eesmärgiga laiendada rahvusvahelisel tasandil linnugripi vastu võitlemise ja selle järelevalve meetmeid, mis on võrreldavad Euroopa Liidu poolt vastu võetud meetmetega, ning eesmärgiga viia sisse nõue madala patogeensusega linnugripist süstemaatilise teavitamise kohta. Komisjon peab samuti läbirääkimisi metslindude kohustusliku järelevalvesüsteemi sisseviimise üle. Sellega seoses esitab komisjon rahvusvahelisele organisatsioonile oma**

*ettepanekud.*

*Selgitus*

*Extending to all OIE members the measures for the combating and surveillance of avian influenza introduced by the European Union will ensure closer control of the disease at an international level.*

Muudatusettepanek 106

III lisa

**III LISA (viide artikli 7 lõikes 2 ja artikli 11 lõikes 5)                      välja jäetud**

**LUBA LAUAMUNADE  
KÕRVALDAMISEKS MAJANDIST  
VASTAVALT ARTIKLI 7 LÕIKE 2  
PUNKTILE f JA ARTIKLI 11  
LÕIKELE 5**

*Päev asutus võib anda loa transportida mune majandist kooskõlas käesoleva direktiivi artikli 7 lõike 2 punktis f ja artikli 11 lõikes 5 sätestatud tingimustega ettevõttesse, mis on määruse (EÜ) nr 853/2004 sätete kohaselt heakskiidetud munatoodete valmistamise ettevõtte ("määratud ettevõtte") järgmistel tingimustel:*

*1. majandist väljaviimise loa saamiseks:*

*a) peavad munad vastama määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa X jaos sätestatud nõuetele;*

*b) tuleb munad saata nakkuskahtlusega majandist otse määratud ettevõttesse; nakkuskahtlusega majandi eest vastutav veterinaararst peab iga saadetise enne lähetamist pitseerima ja see peab olema pitseeritud kuni määratud ettevõttesse jõudmiseni;*

*2. munade päritolumajandi eest vastutav ametlik veterinaararst teatab määratud ettevõtte eest vastutavale pädevale asutusele munade sinna saatmise kavatsusest;*

*3. määratud ettevõtte eest vastutav pädev*

*asutus tagab, et:*

- a) lõike 1 punktis b viidatud munade hoidmise teistest munadest eraldatuna nende kohalesaabumisest kuni töötlemisseni;*
- b) selliste munade koorte kõrvaldamise;*
- c) munade pakendi hävitamise või puhastamise ja desinfitseerimise nii, et see hävitab kõik linnugripi viirused;*
- d) lõike 1 punktis b viidatud munade transportimise puhastatud ja desinfitseeritud sõidukites.*

#### *Justification*

*This deletion is consequential to the amendments proposed to Article 7(2) and Article 11(2). Eggs from a suspect holding should be held on the holding until the holding has been declared negative or HPAI has been confirmed. If confirmed then the eggs should be destroyed on the holding, not removed.*

*If a holding is confirmed for HPAI rather than suspect rather than suspect then the eggs should be destroyed on the holding, not removed.*

Muudatusettepanek 107  
V lisa punkt c a (uus)

*c a) kodulindude arvukus;*

#### *Selgitus*

*Density of poultry is an important factor, that should be taken into consideration as well.*

Muudatusettepanek 108  
VI lisa lõike 1 punkt b

b) kasutatavad desinfitseerimisvahendid ja nende kontsentratsioonid peavad tagama linnugripiviiruse hävitamise ja olema pädeva asutuse poolt heaks kiidetud;

b) kasutatavad **desinfitseerimismeetodid ja –protseduurid ning** desinfitseerimisvahendid ja nende kontsentratsioonid peavad tagama linnugripiviiruse hävitamise ja olema pädeva asutuse poolt heaks kiidetud;



*Selgitus*

*The Commission refers only to the use of disinfectants to disinfect and cleanse holdings. The text should allow scope for other disinfection and cleansing procedures, such as composting. There should also be scope for future innovative disinfection methods.*

Muudatusettepanek 109  
VI lisa lõike 2 punkti a alapunkt ii

ii) surmatud kodu- või muid linde tuleb pritsida desinfitseerimislahusega;

ii) surmatud kodu- või muid linde tuleb pritsida desinfitseerimislahusega ***või need tuleb desinfitseerida muul pädevate asutuste poolt heaks kiidetud viisil nagu näiteks kompostimine;***

*Selgitus*

*The Commission refers only to the use of disinfectants to disinfect and cleanse holdings. This is too inflexible. It must also be possible to use other efficient disinfection and cleansing procedures, such as composting.*

Muudatusettepanek 110  
VI lisa punkti 2 alapunkt v

v) ***tapmise***, surmamise või hoonete, hoovide, tarberiistade jne surmajärgse või suureulatusliku saastumise käigus maha sattunud veri või koetükid tuleb hoolikalt kokku koguda ja koos surmatud kodu- või muude lindudega kõrvaldada;

v) surmamise või hoonete, hoovide, tarberiistade jne surmajärgse või suureulatusliku saastumise käigus maha sattunud veri või koetükid tuleb hoolikalt kokku koguda ja koos surmatud kodu- või muude lindudega kõrvaldada;

*Justification*

*It is not necessary or desirable to kill birds by bleeding them (slaughtering) on holdings.*

Muudatusettepanek 111  
IX lisa lõike 2 punkti b alapunkt iii

iii) paigutatakse linnumajja või varjualusesse, ***kus:***

iii) paigutatakse linnumajja või varjualusesse, mida on pädeva asutuse juhiste kohaselt pestud ja desinfitseeritud;

***– ei ole vähemalt kolmel viimasel nädalal kodulinde hoitud; ning***

***– mida on pädeva asutuse juhiste kohaselt***

pestud ja desinfitseeritud;

### *Justification*

*The requirement that the receiving poultry house or shed must not have held poultry for three weeks prior to the day-old chicks or ready to lay poultry being placed within the vaccination area, is not justified, provided the cleansing and disinfection procedures have been followed. The same applies to day old chicks and ready to lay poultry moving into the vaccination area. For day old chicks and ready to lay poultry moving from the vaccination area to holdings outside, it is also unnecessary and not practical for the cleansing and disinfection provided for under this Directive to be undertaken on a holding outside the vaccination area prior to the day old chicks or ready to lay poultry being placed. Normal cleansing and disinfection procedures between flocks would have been undertaken and is sufficient. The receiving holding in this situation does not present any risk of spreading AI.*

### Muudatusettepanek 112 IX lisa lõike 2 punkti c alapunkt iii

iii) paigutatakse linnumajja või varjualusesse, ***kus ei ole vähemalt kolmel eelneval nädalal kodulinde hoitud ja*** mida on pestud ja desinfitseeritud;

iii) paigutatakse linnumajja või varjualusesse, mida on ***pädeva asutuse juhiste kohaselt*** pestud ja desinfitseeritud;

### *Justification*

*The requirement that the receiving poultry house or shed must not have held poultry for three weeks prior to the day-old chicks or ready to lay poultry being placed within the vaccination area, is not justified, provided the cleansing and disinfection procedures have been followed. The same applies to day old chicks and ready to lay poultry moving into the vaccination area. For day old chicks and ready to lay poultry moving from the vaccination area to holdings outside, it is also unnecessary and not practical for the cleansing and disinfection provided for under this Directive to be undertaken on a holding outside the vaccination area prior to the day old chicks or ready to lay poultry being placed. Normal cleansing and disinfection procedures between flocks would have been undertaken and is sufficient. The receiving holding in this situation does not present any risk of spreading AI*

### Muudatusettepanek 113 IX lisa lõike 3 punkti b alapunkt ii

ii) paigutatakse linnumajja või varjualusesse:

– ***kus ei ole vähemalt kolmel viimasel nädalal kodulinde hoitud; ning***

– mida on pädeva asutuse juhiste kohaselt

ii) paigutatakse linnumajja või varjualusesse, mida on pädeva asutuse juhiste kohaselt ***pestud ja desinfitseeritud;***

pestud ja desinfitseeritud;

*Justification*

*The requirement that the receiving poultry house or shed must not have held poultry for three weeks prior to the day-old chicks or ready to lay poultry being placed within the vaccination area, is not justified, provided the cleansing and disinfection procedures have been followed. The same applies to day old chicks and ready to lay poultry moving into the vaccination area. For day old chicks and ready to lay poultry moving from the vaccination area to holdings outside, it is also unnecessary and not practical for the cleansing and disinfection provided for under this Directive to be undertaken on a holding outside the vaccination area prior to the day old chicks or ready to lay poultry being placed. Normal cleansing and disinfection procedures between flocks would have been undertaken and is sufficient. The receiving holding in this situation does not present any risk of spreading AI.*

Muudatusettepanek 114  
IX lisa lõike 4 punkti b alapunkt iii

**iii) paigutatakse linnumajja või  
varjualusesse, kus:**

**välja jäetud**

**– ei ole vähemalt kolmel viimasel nädalal  
kodulinde hoitud; ning**

**– mida on pädeva asutuse juhiste kohaselt  
pestud ja desinfitseeritud;**

*Justification*

*The requirement that the receiving poultry house or shed must not have held poultry for three weeks prior to the day-old chicks or ready to lay poultry being placed within the vaccination area, is not justified, provided the cleansing and disinfection procedures have been followed. The same applies to day old chicks and ready to lay poultry moving into the vaccination area. For day old chicks and ready to lay poultry moving from the vaccination area to holdings outside, it is also unnecessary and not practical for the cleansing and disinfection provided for under this Directive to be undertaken on a holding outside the vaccination area prior to the day old chicks or ready to lay poultry being placed. Normal cleansing and disinfection procedures between flocks would have been undertaken and is sufficient. The receiving holding in this situation does not present any risk of spreading AI.*

Muudatusettepanek 115  
IX lisa lõike 4 punkti c alapunkt iii

**iii) paigutatakse linnumajja või  
varjualusesse, kus ei ole vähemalt kolmel  
eelneval nädalal kodulinde hoitud ja mida**

**välja jäetud**

**on pestud ja desinfitseeritud;**

*Justification*

*The requirement that the receiving poultry house or shed must not have held poultry for three weeks prior to the day-old chicks or ready to lay poultry being placed within the vaccination area, is not justified, provided the cleansing and disinfection procedures have been followed. The same applies to day old chicks and ready to lay poultry moving into the vaccination area. For day old chicks and ready to lay poultry moving from the vaccination area to holdings outside, it is also unnecessary and not practical for the cleansing and disinfection provided for under this Directive to be undertaken on a holding outside the vaccination area prior to the day old chicks or ready to lay poultry being placed. Normal cleansing and disinfection procedures between flocks would have been undertaken and is sufficient. The receiving holding in this situation does not present any risk of spreading AI.*

Muudatusettepanek 116  
X lisa sissejuhatav lause

*Situatsiooniplaanides tuleb sätestada vähemalt järgmised asjaolud:*

***Situatsiooniplaanid põhinevad teadmistel ja riskide hindamisel, need varustatakse piisavate vahenditega ning need vastavad vähemalt järgmistele kriteeriumitele:***

*Justification*

*It is important that the contingency plans be based on science and be proportionate to the risk assessed. Crucially, they must be properly resourced by Member States.*

Muudatusettepanek 117  
X lisa lõige 4 a (uus)

***4 a. Pädev asutus peab läbi viima maapiirkondade majandust laiemalt käsitleva situatsiooniplaani tagajärgede sotsiaalmajandusliku mõju hindamise.***

*Selgitus*

*Contingency plans must take social and economic factors into account. The experience in the UK during the 2001 FMD outbreak shows how important this is.*

Muudatusettepanek 118  
X lisa punkt 13

13. Võetakse meetmeid veterinaaria-, tervishoiu- ja keskkonnaalaste pädevate asutuste vahelise tiheda koostöö korraldamiseks.

13. Võetakse meetmeid veterinaaria-, tervishoiu- ja keskkonnaalaste pädevate asutuste vahelise tiheda koostöö korraldamiseks, ***eriti talupidajate, linnukasvatusektori töötajate ja avalikkuse nõuetekohase riskist teavitamise tagamiseks.***

*Selgitus*

*See justification to amendment on recital (10)*

## EXPLANATORY STATEMENT

For more than a century, Avian Influenza (AI) has circulated among birds, particularly domesticated fowl. Direct or indirect contact (likely through drinking water) with migratory waterfowl is the most likely source of infection in commercial poultry species.

Since 1997, however, major outbreaks of AI have caused the death of hundreds of millions of birds worldwide. In Europe, outbreaks have occurred in Italy and The Netherlands (spreading to Belgium and Germany), resulting in very serious economic losses for the poultry industry. At present, AI is considered to be an extremely serious threat to the livelihood of poultry farmers throughout the European Union.

All commercial, domestic and wild bird species are susceptible to infection but disease outbreaks occur more frequently in chickens and turkeys. Many species of waterfowl, especially geese, ducks and swans carry the virus but generally show no signs of disease.

Most AI virus strains are low pathogenic (LPAI) and typically cause little or no clinical signs in infected birds. The Organisation of Epizootics (OIE), an international body that classifies and regulates animal disease, considers low pathogenic avian influenza to be a low risk disease and does not require it to be reported. Low pathogenic avian influenza also poses no threat to human health.

For high pathogenic strains (HPAI), mortality in infected birds may be as high as 100%. Since the virus spreads rapidly through direct or indirect contact, immediate killing of all birds in an infected holding is essential. A shift to human AI infection, potentially lethal, is possible.

To prevent and control outbreaks of avian influenza in Europe, the Commission proposal will require Member States to introduce or reinforce surveillance and control measures against LPAI, because of the risk of mutation into HPAI.

The existing Directive from 1992, which this proposed Directive would replace, enforces control measures for highly pathogenic influenza viruses only. While viruses of low pathogenicity cannot be eradicated from wildfowl such as ducks and geese, the new legislation would require surveillance and control measures in domestic poultry. It is hoped that this will reduce the occurrence of low pathogenic avian influenza in poultry and thereby the chances of the emergence of highly pathogenic avian influenza virus. The Community Reference Laboratory for Avian Influenza at the Veterinary Laboratories Agency in the United Kingdom will collate all serological and virological results of surveillance, and the Commission and member states will revise surveillance plans based on the laboratory's findings.

The rapporteur welcomes the proposal, since it takes into account the necessary and radical measures to be applied in HPAI cases, but also the need for a closer monitoring of LPAI by the Member States. While the rapporteur acknowledges the danger linked to the possible mutation of LPAI to HPAI, he agrees with the Commission that massive culling in LPAI infected holdings is generally unnecessary and also often unacceptable from an economic and ethical point of view. The rapporteur favours a balanced approach, where control strategies

are devised according to a risk-based system. Systematic control of exceedingly small (often private) holdings would lead to exaggerated bureaucracy and should therefore be limited as much as possible. On the other hand, the resources need to be focused on large flocks of birds which are kept close to known flight paths of wild, migratory fowl.

Both protective and emergency vaccinations are covered in the proposal. Vaccination will be monitored, and strategies will allow differentiation between vaccinated and unvaccinated flocks. Experiences with extensive use of vaccinations in Italy are not convincing, mainly because not all species seem to be receptive to the existing vaccines. The rapporteur wishes to emphasise that there is a strong and urgent need for further research into the development of effective, multistrain, protective vaccines, which are effective in all relevant bird species. Ideally, future vaccines should be administered orally, since injection of vaccine under the skin in large bird flocks is labour demanding and often problematic as far as animal welfare is concerned, especially given the requirements for vaccination of poultry against other diseases. The rapporteur believes that the development of multistrain, oral vaccines should be given high priority and that sufficient funds for research in this area should be made available from the EU budget.

The Commission also proposes public health measures to deal with the risk of human infection. Human AI is caused by a genetic shift, where the AI virus blends with a human kind of flu and thus becomes able to infect humans through direct contact with birds. AI is especially dangerous because the human immune system does not have any antibodies to handle a virus that used to be related to animals only. Thus, it takes hold with unprecedented force, settles in the lungs, and resists anti-viral and anti-bacterial medication.

While the infection prone situation of primitive holdings, marketplaces etc. in Asia is extremely worrying, because human infection could spread from there, the rapporteur believes that the risk of human AI originating in Europe (holdings, animal transports etc.) should not be overestimated, due to a generally very high level of hygiene in modern poultry holdings and because direct contact between humans and birds in holdings is mostly rather limited. However, the rapporteur wishes to emphasise that the key to avoiding a potential pandemic of human AI is effective and radical stamping out of the disease in birds.

15.11.2005

**ARVAMUS  
ESITAJA: EELARVEKOMISJON**

Saaja: põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

Ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta (KOM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS))

Arvamuse koostaja: Jan Mulder

**SHORT JUSTIFICATION**

With the emergence of new viruses and the imminence of a new crisis resulting from Avian Influenza (AI), the proposal submitted by the Commission seeks to update the current Council Directive 92/40/EEC of 19 May 1992, introducing Community measures for the control of avian influenza<sup>2</sup>, with the objective of improving prevention and control of outbreaks and of reducing public health risks, costs and losses by reducing as much as possible the need for mass culling of animals and thereby limiting the negative impact of this disease for society as a whole.

The proposed changes in Community legislation on AI control should be made in parallel with amendments to Council Decision 90/424/EEC on Community expenditure in the veterinary field<sup>3</sup>, to bring it into line with this proposal and ensure adequate financial support for the Member States in connection with some of the newly envisaged control measures.

The series of new actions proposed by the Commission, such as compulsory surveillance for Low Pathogenic AI viruses (LPAI) in all Member States to prevent mutation of the virus into its highly pathogenic form or new and more flexible provisions on vaccination, have a financial impact estimated between € 3 and € 8 million (i.e. € 5.5 million on average). According to the Commission, these costs should be largely balanced by the savings accruing from reduced risks for future High Pathogenic AI (HPAI) epidemics.

In the absence of an agreement on the financial perspectives 2007-2013, the financial implications presented in the financial statement can only be indicative. Indeed, in the event of major outbreaks, the financial contribution may exceed the appropriations available in the

---

<sup>2</sup> OJ L 167, 22.6.1992, p. 1.

<sup>3</sup> OJ L 224, 18.8.1990, p. 19. Decision as last amended by Regulation (EC) No 806/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p.1).



EU budget. In order to avoid this situation, the draftsman therefore calls on the Commission to investigate the setting up of a European animal health fund. In the absence of such a fund, the Commission is asked to draw up a proposal for harmonisation of the distribution of the costs between the agricultural sector and the national governments.

The draftsman also calls on the Commission to make full use of the available funds for the development of vaccines and testing methods. The draftsman has submitted an amendment to the 2006 budget, which should make funds available for these specific goals. Vaccination can play an important role in fighting the spread of the disease and can therefore limit all negative impacts of the disease in addition to making substantial savings from the EU budget.

However, in order to make poultry vaccination a more favourable policy option, increased effort should be put into the undifferentiated marketing of meat originating from vaccinated animals. The so-called DIVA (Differentiating Infected from Vaccinated Animal) strategy plays a major role in this, as it allows appropriate control of the disease in connection with vaccination. Vaccination research should take the DIVA strategy into account to the fullest possible extent.

Bio-technological progress alone, however, will not be sufficient to increase the use of vaccination, both in case of outbreaks, as well as in a preventive way. All actors in the meat chain, predominantly farmers, slaughterhouse, traders and retailers, should assume their responsibility and dedicate their efforts to this end. In addition, the Commission should make full use of its position to stimulate actors in the food chain and Member States, providing the public with objective information and press for relevant amendments of existing International Office on Epizooties regulations.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Eelarvekomisjon palub vastutaval põllumajanduse ja maaelu arengu komisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek<sup>4</sup>

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1  
Põhjendus 18 a (uus)

***(18 a) Komisjon peaks vaktsiinide ja katsemeetodite arendamiseks ettenähtud vahendeid optimaalselt kasutama. Teadustegevus peaks olema kooskõlas DIVA strateegiaga ning suunatud linnugripi tõrje ning vaktsineeritud loomadest saadud toodete müügi***

---

<sup>4</sup> ELTs seni avaldamata.

*hõlbustamisele.*

Muudatusettepanek 2  
Põhjendus 19 a (uus)

*(19 a) Piiramaks käesoleva direktiivi rakendamisel liikmesriikidele antavast finantsabist tingitud koormust ELi eelarvele, peaks komisjon andma üldsusele objektiivset teavet ohtude puudumise kohta vaktsineeritud loomade liha söömisel, sest vaktsineerimise nõuetekohase läbiviimise puhul on see samaväärne vaktsineerimata loomade liha söömisega.*

Muudatusettepanek 3  
Põhjendus 21 a (uus)

*(21 a) Komisjon peaks koos liikmesriikidega püüdma ühtlustada nakkuslike loomahaiguste puhangute kulude riikliku kaasrahastamise osa jaotumist liikmesriikide valitsuste ja põllumajandussektori vahel.*

Muudatusettepanek 4  
Põhjendus 21 b (uus)

*(21 b) Piiramaks käesoleva direktiivi rakendamisel liikmesriikidele antavast finantsabist tingitud koormust ELi eelarvele, peaks komisjon asuma aktiivselt ergutama liha tootjaid ja turustajaid tegema koostööd vaktsineeritud loomade liha vahettegematu müügi osas.*

Muudatusettepanek 5  
Põhjendus 21 c (uus)

*(21 c) Piiramaks käesoleva direktiivi rakendamisel liikmesriikidele antavast finantsabist tingitud koormust ELi eelarvele, peaks komisjon aktiivselt osalema püüdluses muuta OIE vaktsineeritud loomadega seotud*

*kauplemspiiranguid käsitlevat korda.*

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ühenduse meetmed klassikalise lindude katku vastu võitlemiseks
<b>Viited</b>	COM(2005)0171 - C6-0195/2005 - 2005/0062(CNS)
<b>Vastutav komisjon</b>	AGRI
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	BUDG 22.6.2005
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Jan Mulder 9.6.2005
<b>Arutamine komisjonis</b>	14.11.2005
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	14.11.2005
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+: 17 -: 1 0: 3
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Laima Liucija Andrikiene, Reimer Böge, Simon Busuttil, James Elles, Salvador Garriga Polledo, Neena Gill, Dariusz Maciej Grabowski, Ingeborg Gräßle, Catherine Guy-Quint, Anne E. Jensen, Silvana Koch-Mehrin, Wiesław Stefan Kuc, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Jan Mulder, Antonis Samaras, László Surján, Helga Trüpel, Kyösti Tapio Virrankoski
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Hans-Peter Martin, Libor Rouček

# ÕIGUSASJADE JA SISETURUKOMISJONI ARVAMUS ÕIGUSLIKU ALUSE KOHTA

Esimees

Hr Joseph Daul  
Esimees  
Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon  
BRÜSSEL

Teema: Nõukogu direktiivi ettepaneku (linnugripi tõrjet käsitlevad ühenduse meetmed) õiguslik alus (KOM(2005)0171 – C6 0195/2005 – 2005/0062(CNS)).

Härra esimees

Õiguskomisjon otsustas 6. oktoobri 2005. aasta koosolekul omal algatusel kooskõlas kodukorra artikli 35 lõikega 3 arutada, kas eelmainitud komisjoni ettepaneku õiguslik alus on kehtiv ja kohane.

Samal koosolekul arutas komisjon seda küsimust õigusliku aluse küsimustega tegeleva raportööri hr López Istúriz White'i suulise ettekande põhjal.

Täpsemalt arutati küsimust, kas õigusliku alusena esitatud EÜ asutamislepingu artiklile 37 tuleks lisada artikkel 152.

Tuleb märkida, et ühenduse õigusaktid peavad põhinema asutamislepingus (või muus õigusaktis, mida nad rakendavad) sätestatud õiguslikul alusel. Õiguslik alus määratleb ühenduse pädevuse *ratione materiae* ja täpsustab, kuidas seda pädevust kasutada, nimelt kasutatava(d) õigusakti(d) ja otsustamisemenetluse.

Õigusliku aluse valik on selle tagajärgi silmas pidades olulise tähtsusega, eriti parlamendi jaoks, sest sellega määratletakse, kui suur (ja kas üldse) on parlamendi sõnaõigus õigusloome protsessis.

Vastavalt Euroopa Kohtule ei ole õigusliku aluse valik subjektiivne, vaid „peab tuginema objektiivsetele teguritele, mis kuuluvad kohtulikule läbivaatamisele”<sup>5</sup>, nagu näiteks kõnealuse meetme eesmärk ja sisu<sup>6</sup>. Otsustavaks teguriks peaks olema meetme peamine eesmärk<sup>7</sup>.

---

<sup>5</sup> Otsus kohtuasjas 45/86: *komisjon v. nõukogu*, EKL 1987, lk 1439, punkt 11.

<sup>6</sup> Otsus kohtuasjas C-300/89: *komisjon v. nõukogu*, EKL 1991, lk I-287 (*titaandioksiidi puudutav kohtuasi*), punkt 10.

<sup>7</sup> Otsus kohtuasjas C-377/98: *Madalmaad v. parlament ja nõukogu*, EKL 2001, lk I-7079, punkt 27.

Euroopa Kohtu pretsedendiõiguse kohaselt on üldine asutamislepingu artikkel piisav õiguslik alus ka siis, kui kõnealune meede püüab lisaks saavutada ka asutamislepingu mingis konkreetses artiklis sätestatud eesmärki<sup>8</sup>.

Siiski, kui meetmel on mitu samaaegset eesmärki, mis on teineteisega lahutamatuult seotud ilma, et üks oleks teise suhtes teisejärguline või kaudne, peab meede tuginema erinevatel asjakohastel asutamislepingu sätetel<sup>9</sup>, kui see ei osutu võimatuks sätetes osutatud otsustamismenetluste vastastikuse kokkusobimatuse tõttu<sup>10</sup>.

Komisjoni direktiivi ettepanek tugineb EÜ asutamislepingu artiklile 37. Küsimus on, kas oleks sobiv lisada õiguslikuks aluseks ka artikkel 152, eriti selle lõike 4 punkt b, mis tõepoolest viitab artiklile 37.

Siiski tundub, et nende kahe artikli kombineerimine peaks olema välistatud artikli 152 lõike 4 punkti b sõnastusega, mis sätestab, et veterinaaria- ja fütosanitaarala meetmeid, mille otsene eesmärk on rahvatervise kaitse, võib võtta kaasotsustamismenetluse raames „erandina artiklis 37 sätestatust”.

Veelgi enam, ehkki rahvatervise küsimust rõhutatakse kavandatud direktiivi preambulas, ei saa öelda, et see kajastub selgesti jõustamistingimustes, millest enamus on seotud linnugripi puhangu kontrollimehhanismiga. Seetõttu langeb kavandatud meede selgesti loomatervishoiu ja seega ka põllumajanduspoliitika valdkonda.

Sellest tulenevalt ei ole põhjendatud väita, et loomade tervis ja inimeste tervis on lahutamatuult teineteisega seotud ilma, et üks oleks teise suhtes teisejärguline või kaudne, mis on pretsedendiõiguse poolt loodud eelduseks, et kasutada enam kui ühte õiguslikku alust.

Ehkki artikkel 152 pakub kaasotsustamismenetlust, samal ajal kui artikkel 37 näeb ette konsulteerimist parlamendiga, ei ole see vastavalt Euroopa Kohtu pretsedendiõigusele õigusliku aluse valiku koha pealt oluline, sest tõsiasi, et institutsioon soovib suuremat kaasatust kõnealuse meetme vastuvõtmisel, on ebaoluline<sup>11</sup>.

Sellest tulenevalt langeb kavandatud direktiivi raskuskese selgesti põllumajanduspoliitika valdkonda ja artikkel 37 on sellele ainukeseks sobivaks õiguslikuks aluseks.

---

<sup>8</sup> Otsus kohtuasjas C-377/98: *Madalmaad v. parlament ja nõukogu*, EKL 2001, lk I-7079, punktid 27–28; Otsus kohtuasjas C-491/01: *British American Tobacco (Investments) v. Imperial Tobacco*, EKL 2002, lk I-11453, punktid 93–94.

<sup>9</sup> Otsus kohtuasjas 165/87: *komisjon v. nõukogu*, EKL 1988, lk 5545, punkt 11.

<sup>10</sup> Vt nt otsus kohtuasjas C-300/89: *komisjon v. nõukogu*, EKL 1991, lk I-2867, punktid 17–21, otsus kohtuasjas C-388/01: *komisjon v. nõukogu*, EKL 2004, lk I-4829, punkt 58 ja otsus kohtuasjas C-491/01 *British American Tobacco*, EKL 2002, lk I-11453, punktid 103–111.

<sup>11</sup> Otsus kohtuasjas C-269/97: *komisjon v. nõukogu*, EKL 2000, lk I-2257, punkt 44.

Oma 6. oktoobri 2005. aasta koosolekul tegi õiguskomisjon ühehäälselt<sup>12</sup> vastava otsuse, soovitades jätta ainukeseks õiguslikuks aluseks EÜ asutamislepingu artikkel 37.

Lugupidamisega

Giuseppe Gargani

---

<sup>12</sup> Hääletusel osalesid: Giuseppe Gargani (esimees), Antonio López-Istúriz White (arvamuse koostaja), Maria Berger, Jean-Paul Gauzès (Rainer Wielandi asemel), Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega (Antonio Masip Hidalgo asemel), Aloyzas Sakalas ja Jaroslav Zvěřina.

14.10.2005

**ARVAMUS**  
**ESITAJA: KESKKONNA-, RAHVATERVISE- JA TOIDUOHUTUSE KOMISJON**

Saaja: põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

Ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta (KOM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS))

Arvamuse koostaja: Robert Sturdy

**LÜHISELGITUS**

Avian Influenza (AI) is an infectious disease that affects poultry and other birds and is caused by type A strains of the influenza virus. First identified in Italy more than 100 years ago AI occurs worldwide.

The occurrence of AI in birds causes a wide spectrum of symptoms, ranging from mild illness to a highly aggressive, fatal disease that can lead to severe epidemics. "Low Pathogenic Avian Influenza" (LPAI) is not dangerous. Birds with LPAI are safe to eat and not contagious. On the other hand "highly pathogenic avian influenza" (HPAI) is characterized by severe illness and rapid death, with a mortality rate that can reach 90%.

The potential danger of LPAI, highlighted by recent research, suggests that viruses of low pathogenicity can, after circulation for short periods in a poultry population, mutate into highly pathogenic viruses.

This would suggest that the spread of LPAI in domestic poultry, therefore, is a major factor for the mutation of the virus into HPAI, which then causes devastating outbreaks. AI can also be spread to mammals, including humans, usually following direct contact with infected birds. During the ongoing AI epidemic in some parts of Asia the fatality rate among humans has been very high. There is also growing concern about the potential human health implications if a strain of avian influenza was to mutate into a virus that is transmissible between humans and which may lead to a human flu pandemic. The Commission has reacted to these new findings and risks by proposing to revise and update existing Community legislation and by introducing more measures against low pathogenic viruses to prevent mutation into the highly pathogenic forms that have been responsible for the most dramatic epidemics and which are more likely to harm human health.

While your Draftsman fully supports the Commission's proposals he moves to reinforce measures designed to increase communication, coordination and collaboration between



Member States and the EU and veterinary and public health bodies. Effective communication and co-operation are indeed crucial to ensure that legislation guarantees public safety, in particular that of workers in the poultry sector.

Lessons must be learnt from responses to pandemic outbreaks in the past. Ensuring that adequate precautions are taken, and preparations made, before an outbreak occurs will lead to a more effective response and increase public confidence in the response of authorities.

With this in mind the Draftsman places special emphasis on guaranteeing the health and safety of poultry sector workers not only through health and safety measures but also through effective risk communication with relevant authorities. He also outlines the need for the contingency plans to be in line with national pandemic-influenza preparedness and response plans.

Furthermore, as Avian Influenza is evolving it is vital that veterinary and public health authorities pool information in order to increase their understanding of these viruses and develop effective anti-virals. For the same reasons, research activities in this field within the EU should also be encouraged and reinforced. Ensuring that enough influenza antiviral medications are available will be an important component of any containment strategy in the event of a pandemic. Hence Member States should ensure the availability of an emergency Community stock of antivirals.

Lastly, avian influenza does not respect international boundaries. Therefore apart from an enhanced logistical and financial assistance to neighbouring and South-East Asian countries, it is also necessary that a sustained, measured surveillance system is put in place so that if there is a large-scale outbreak, measures are in place allowing authorities to deal with it quickly and effectively.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon palub vastutaval põllumajanduse ja maaelu arengu komisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek<sup>13</sup>

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1  
Viide 1 (õiguslik alus)

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 ja artikli 152 lõike 4 punkti b,

---

<sup>13</sup> ELTs seni avaldamata.

### *Justification*

*The proposal for a directive has two objectives, namely to protect public health and to ensure smooth operation of agricultural policy. Article 152(4) states that: 'The Council, acting in accordance with the procedure referred to in Article 251 and after consulting the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions, shall contribute to the achievement of the objectives referred to in this Article through adopting: [...] (b) by way of derogation from Article 37, measures in the veterinary and phytosanitary fields which have as their direct objective the protection of public health; [...]'. A double legal basis (Articles 37 and 152) has already been successfully used in Regulation (EC) No 1760/2000 on beef labelling and traceability.*

### Muudatusettepanek 2 Põhjendus 1

(1) Linnugriip (lindude griip, klassikaline lindude katk) on tõsine, äärmiselt nakkav kodu- ja muude lindude haigus, mida tekitavad mitmesugused gripiviirused. Need viirused võivad edasi levida ka imetajatele, sealhulgas sigadele ja inimestele.

(1) Linnugriip (lindude griip, klassikaline lindude katk) on tõsine, äärmiselt nakkav kodu- ja muude lindude haigus, mida tekitavad mitmesugused gripiviirused. Need viirused võivad edasi levida ka imetajatele, sealhulgas sigadele ja inimestele **ning Maailma Tervise Organisatsiooni (WHO) arvates kujutavad need tõsist ohtu inimeste tervisele, kuna nendega võib kaasneda gripipandeemia oht.**

### *Justification*

*Le risque de pandémie de grippe peut provenir de la recombinaison du virus de la grippe aviaire avec le virus de la grippe saisonnière qui frappe l'homme, en hiver principalement. Les vaccins en circulation ne sont pas conçus pour un virus nouveau, recombiné, de ce type et l'absence d'immunité contre ses souches se solde par une pandémie et de trop nombreuses victimes. Rappelons que, au siècle passé, sévirent trois pandémies qui furent suscitées par des souches virulentes, contagieuses et meurtrières du virus de la grippe: la plus grave d'entre elles fut la "grippe espagnole", de 1918 à 1920, laquelle fit, d'après les estimations, quarante millions de morts dans le monde. La dernière "grippe asiatique", qui est apparue chez l'oiseau, recèle vraisemblablement un risque de pandémie de grippe et doit être considérée comme une menace pour la santé publique.*

### Muudatusettepanek 3 Põhjendus 1 a (uus)

**(1 a) Käesoleva ühise põllumajanduspoliitika toimimisega seotud direktiivi otsene eesmärk on rahva**

**tervise kaitse. Järelikult tuleb õiguslikuks aluseks võtta EÜ asutamislepingu artikli 152 lõike 4 punkt b ja artikkel 37.**

#### *Justification*

*Le recours à l'article 152 concomitamment à l'article 37 est justifié parce que l'objectif premier de la directive proposée est la protection de la santé publique ainsi que le renforcement des mesures de protection de la santé animale. Ce cas est constitutif d'une dérogation à la règle du recours à l'article 37 dans les questions de politique agricole (voir article 152, paragraphe 4 b), du TCE). L'apparition d'une pandémie de grippe chez l'homme par transmission d'un virus recombiné de la grippe du poulet pourrait avoir des conséquences directes tant sur la santé des citoyens européens que sur les structures sociales et économiques des États membres. L'exposé des motifs lui-même de la Commission le reconnaît: "Une pandémie de cette ampleur pourrait causer des millions de décès." En Asie, la grippe du poulet a touché 112 personnes et causé la mort de 57 d'entre elles. Les crises alimentaires successives - maladie de la vache folle, crise de la dioxine - ont conféré à la santé publique une importance primordiale et lui ont donné une place particulière dans l'ordre juridique communautaire: la santé publique prend le pas sur les intérêts économiques.*

#### Muudatusettepanek 4 Põhjendus 7

(7) Mõnede lindudelt pärinevate gripiviiruse tüvedega nakatumine võib põhjustada kodulindudel episootilise ulatusega haiguspuhanguid ning põhjustada nende seas ulatuslikke häireid ja suremust, mis võib ähvardada **eeskätt kodulinnukasvatuse üldist tulusust**. Linnugripiviirused võivad mõjuda ka inimestele ja **kujutada endast** tõsist ohtu inimeste tervisele.

(7) Mõnede lindudelt pärinevate gripiviiruse tüvedega nakatumine võib põhjustada kodulindudel episootilise ulatusega haiguspuhanguid ning põhjustada nende seas ulatuslikke häireid ja suremust, mis võib ähvardada **kogu kodulinnukasvatust**. Linnugripiviirused võivad mõjuda ka inimestele ja **linnugripi viirusetüvest pärineva inimgripi pandeemia puhkemine kujutab endast WHO arvates** tõsist ohtu rahva tervisele.

#### Muudatusettepanek 5 Põhjendus 7 a (uus)

**(7 a) Liikmesriigid peaksid andma naaberriikidele ja linnugripist kannatanud riikidele tõhusamat logistilist abi ja vastava palve korral teostama ka kontrolli, et aidata nendel riikidel edendada riskide hindamise ja ohjeldamise võimet, eelkõige laboratooriumide võimsust ja**

**rahvusvaheliselt kokkulepitud standarditele vastavat tagatud kvaliteediga ning kontrollitud metodoloogiat, epideemiavaktsiinide tõhustatud kasutamist ja sobivate viirusevastaste ainete sihtkasutust, et hõlbustada majanduslikult erapooletut, arukat ja tasuvusel põhinevat riskijuhtimist;**

#### *Justification*

*Supporting the countries, which already have an outbreak, in their struggle against a spread of the virus should be an important part of the strategy of the EU against avian influenza. This support should not be restricted. It is also essential that preventive measures in states at the highest risk of an initial HPAI pandemic include the best available containment and inspection expertise.*

#### Muudatusettepanek 6

##### Põhjendus 7 b (uus)

***(7 b) Liikmesriigid peaksid toetama tõhusamat teaduslikku uurimistegevust ELis, et mõista paremini viroloogiliste adaptiivmehhanismide vahelist seost, st mutatsiooni, ümberkombineerumist või ümberjärjestumist koos riskide hindamisega ja spetsiifilise ülekandumise teid ühelt liigilt teisele ning metodoloogiaid, pidades eelkõige silmas pikaajaliselt kättesaadavate erivaktsiinide arendamist, mis mõjuksid rohkem kui ühele alamtüübile.***

#### Muudatusettepanek 7

##### Põhjendus 7 c (uus)

***(7 c) Tuleks tugevdada veterinaar- ja tervishoiuasutuste vahelist inim- ja zoonootilise gripi alast koostööd, kaasa arvatud püsival eelarvelisel ja õiguslikul alusel põhinevat laboratoorset järelevalvet ja ühenduse tugilaborite kaasamist, millele on võrdsetel alustel antud luba tegutseda mõlemas sektoris.***

## *Selgitus*

*Anti-viral influenza vaccines currently available are designed for viruses that have already been in the public domain for some time. As Avian Influenza is evolving it is vital that veterinary and public health authorities pool information in order to increase their understanding of these viruses and develop effective anti-virals.*

### Muudatusettepanek 8

#### Põhjendus 9

(9) Linnugripi tõrjet käsitlevad ühenduse õigusaktid peaksid võimaldama liikmesriikidel vastu võtta haigustõrjemeetmed paindlikult ja proportsionaalselt, arvestades erinevate viirusetüvede ohtlikkust, kõnealuste meetmete tõenäolist sotsiaalset ja majanduslikku mõju põllumajandussektorile ja teistele asjaomastele sektoritele ning tagades samas, et iga konkreetse haigusstsenariumi korral võetakse kõige asjakohasemaid meetmeid.

(9) Linnugripi tõrjet käsitlevad ühenduse õigusaktid peaksid võimaldama liikmesriikidel vastu võtta haigustõrjemeetmed paindlikult ja proportsionaalselt, arvestades erinevate viirusetüvede ohtlikkust, kõnealuste meetmete tõenäolist sotsiaalset ja majanduslikku mõju põllumajandussektorile ja teistele asjaomastele sektoritele ning tagades samas, et iga konkreetse haigusstsenariumi korral võetakse kõige asjakohasemaid **ja kooskõlastatuid** meetmeid.

#### *Justification*

*La coordination entre les différentes mesures communautaires et nationales sera sans aucun doute la clé de la réussite en matière de lutte contre l'influenza aviaire.*

### Muudatusettepanek 9

#### Põhjendus 9 a (uus)

***(9 a) Euroopa Ühenduse ja liikmesriikide meetmed tuleks koostada kooskõlas rahvusvaheliste suunistega ja tihedas koostöös vastavate rahvusvaheliste organitega (s.t Maailma Tervise Organisatsioon, Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioon ja Maailma Loomatervishoiu Organisatsioon).***

#### *Justification*

*Avian influenza does not respect national boundaries. Therefore it is necessary that a sustained, measured surveillance system is put in place at a worldwide level. Cooperation*

*with the appropriate international bodies is necessary to allow authorities to deal with it quickly and effectively.*

Muudatusettepanek 10  
Põhjendus 9 b (uus)

***(9 b) Võitlus linnugripi ja võimaliku gripipandeemia vastu ületab liikmesriikide piire ning nõuab seega valmisoleku- ja sekkumiskavade koostamist rahva tervise ja loomade tervise kaitsmiseks.***

*Justification*

*La grippe du poulet et une pandémie de grippe éventuelle ont des conséquences au niveau transfrontalier. Pour y faire face dans les meilleures conditions et pour renforcer la capacité de réaction de l'Union européenne (réseau de laboratoires, mécanismes, moyens budgétaires), il faut que les États membres préparent des plans de lutte.*

Muudatusettepanek 11  
Põhjendus 10

(10) Linnugripist inimeste tervisele tuleneda võivate probleemide ettenägemiseks ja ennetamiseks ***tuleks püüda*** seada liikmesriikide veterinaar- ja tervishoiutalituste vahel sisse tõhus teabevahetus ja tihe koostöö, nii et pädevad asutused saaksid ***vajaduse korral alati võtta inimeste tervise kaitseks vajalikke meetmeid.***

(10) Linnugripist inimeste tervisele tuleneda võivate probleemide ettenägemiseks ja ennetamiseks ***on üldsuse usalduse tugevdamiseks hädavajalik*** seada liikmesriikide veterinaar- ja tervishoiutalituste vahel sisse tõhus ***ja kooskõlastatud*** teabevahetus ja tihe koostöö, nii et pädevad asutused saaksid ***inimeste tervise kaitsmise eesmärgil võtta vajalikke meetmeid ning tagada nimetatud meetmete ja valmisoleku- ja sekkumiskavade paremat koordineerimist. Hädaolukorra lahendamise plaanid peaksid ette nägema vahendid ja tegevuse, mis oleks epideemia korral kiiresti kasutatavad.***

*Justification*

*The lack of accurate, timely information and guidance across management structures can lead to mistakes being made in the handling of pandemics. Effective communication and co-operation are crucial to ensuring that legislation guarantees public safety, as well as that of workers in the poultry sector.*

## Muudatusettepanek 12

### Põhjendus 12

(12) Linnugripi kahtluse korral, mille aluseks võivad olla kliinilised või laboratoorsed uuringud või muud nakkuse kahtlusele viitavad põhjused, peaksid koheselt käivituma ametlikud uurimised, et **vajaduse korral oleks võimalik** võtta kiireid ja tulemuslikke meetmeid. Kõnealuseid meetmeid tuleks tugevdada (sealhulgas lindude hävitamisega nakatunud ja nakatumisohus olevates majandites) kohe, kui nakkuse kahtlus on kinnitust leidnud.

(12) Linnugripi kahtluse korral, mille aluseks võivad olla kliinilised või laboratoorsed uuringud või muud nakkuse kahtlusele viitavad põhjused, peaksid koheselt käivituma ametlikud uurimised, et **ELi kiire reageerimise süsteemi raames saaks tervishoiu ja toiduahela ohutuse suhtes automaatselt** võtta kiireid ja tulemuslikke meetmeid. Kõnealuseid meetmeid tuleks tugevdada (sealhulgas lindude hävitamisega nakatunud ja nakatumisohus olevates majandites) kohe, kui nakkuse kahtlus on kinnitust leidnud. **Ametlikud uurimised peaksid hõlmama loomade ja inimeste tervise kliinilisi või laboratoorseid uuringuid.**

### *Justification*

*Preventive measures in relation to suspect circumstances in the importation of birds or carcasses must be an element in the EU's rapid response system for crisis management.*

## Muudatusettepanek 13

### Põhjendus 17

(17) Linnugripi vastu vaksineerimine **võib** olla **tulemuslik abinõu**, mis **lisandub** muudele haigustõrjemeetoditele ja **võimaldab** vältida lindude ning kodulindude massilist surmamist ning hävitamist. Praeguste teadmiste kohaselt võib vaksineerimine lisaks hädaolukorras kasutamisele aidata ka haigestumist ära hoida seal, kus on tavalisest suurem linnugripi loodusest või muudest allikatest sissetoomise oht. Seetõttu tuleks kehtestada erakorralist ja kaitsevaksineerimist käsitlevad sätted.

(17) **Kontrollid, haiguste avastamiseks pisteliselt loomadel tehtavad analüüsid ja** linnugripi vastu vaksineerimine **võivad** olla **tulemuslikud abinõud**, mis **lisanduvad** muudele haigustõrjemeetoditele ja **võimaldavad** vältida lindude ning kodulindude massilist surmamist ning hävitamist. Praeguste teadmiste kohaselt võib vaksineerimine lisaks hädaolukorras kasutamisele aidata ka haigestumist ära hoida seal, kus on tavalisest suurem linnugripi loodusest või muudest allikatest sissetoomise oht. Seetõttu tuleks kehtestada **kontrollimist, haiguste avastamiseks pisteliselt loomadel tehtavate analüüse**, erakorralist ja kaitsevaksineerimist käsitlevad sätted.

*Justification*

*Les contrôles et les tests de dépistage aléatoires sur les animaux sont des mesures à prendre en considération dans le cadre de la lutte contre l'influenza aviaire. Ces actions ont, par le passé, obtenues des résultats positifs, notamment pour réduire la propagation de l'esb.*

Muudatusettepanek 14

Põhjendus 19

(19) **Ühendusel ja liikmesriikidel peaks olema ka võimalus luua** linnugripivaktsiini varusid, millega kodu- ja muid linde erakorralise olukorra puhul vaktsineerida.

(19) **Ühendus ja liikmesriigid peaks looma** linnugripivaktsiini varusid, millega kodu- ja muid linde erakorralise olukorra puhul vaktsineerida.

*Justification*

*Se contenter de prévoir la possibilité n'est pas assez strict. Même si la vaccination n'est pas le meilleur moyen de combattre les progrès de l'influenza aviaire, elle reste un instrument important de ce combat. Étant donné la gravité de la situation et le risque de propagation de la maladie, la constitution de stocks de vaccins dans tous les États membres est indispensable.*

Muudatusettepanek 15

Põhjendus 20 a (uus)

**(20 a) Tuleks püüda tagada koostöö ühenduse tugilabori, liikmesriikide tugilaborite ja inimgripiga tegelevate samalaadsete asutuste (st ühenduse inimgripi tugilabori ja VIII lisa punkti 2 alapunkti c alapunktis v viidatud siseriiklike inimgripi tugilaborite) vahel.**

Muudatusettepanek 16

Põhjendus 21

(21) Tuleks püüda tagada liikmesriikide ettevalmistuste selline tase, mis võimaldaks neil tulemuslikult toime tulla ühe või mitme linnugripipuhangu tagajärjel tekkiva eriolukorraga; selleks peaksid nad eelkõige koostama situatsioonplaanid ja moodustama tauditõrjekeskused. Kõnealustes situatsioonplaanides tuleks arvestada ohuga, mida linnugriip kujutab

(21) Tuleks püüda tagada liikmesriikide ettevalmistuste selline tase, mis võimaldaks neil tulemuslikult toime tulla ühe või mitme linnugripipuhangu tagajärjel tekkiva eriolukorraga; selleks peaksid nad eelkõige koostama situatsioonplaanid ja moodustama **koordineeritud** tauditõrjekeskused. Kõnealustes situatsioonplaanides tuleks arvestada



kodulinnukasvatavate ja teiste töötajate tervisele.

ohuga, mida linnugripp kujutab kodulinnukasvatavate ja teiste töötajate tervisele **ning riiklike gripipandeemiaks valmisoleku- ja reageerimiskavadega.**

*Justification*

*The efficacy of national pandemic-influenza preparedness and response plans, where they exist would be increased if they were in line with veterinary contingency plans. Any control centres to tackle emergency situations should be fully co-ordinated in order to be effective.*

Muudatusettepanek 17  
Põhjendus 21 a (uus)

**(21 a) Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 851/2004, millega asutatakse Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus<sup>1</sup>, on hädavajalik, et komisjon ja liikmesriigid teeksid nimetatud keskusega koostööd linnugripivastaste meetmete väljatöötamiseks ja valmisoleku- ja sekkumiskavade koostamiseks.**

**ELT L 142, 30.4.2004, lk 1.**

*Justification*

*Sur la base du règlement instituant un Centre européen de prévention et de contrôle des maladies, la Commission et les États membres se doivent de collaborer avec le Centre en vue d'élaborer des mesures de lutte contre la grippe du poulet et en vue d'établir les plans préparatoires et les plans d'intervention. Le Centre a "(...) pour mission de déceler, d'évaluer et de faire connaître les risques actuels et émergents que des maladies transmissibles représentent pour la santé" de l'homme ainsi que d'autres menaces graves pour la santé.*

Muudatusettepanek 18  
Põhjendus 22

(22) Kui linnugripp avastatakse importimise ajal karantiinikeskuses või -rajatises, nagu see on sätestatud komisjoni 16. oktoobri 2000. aasta otsuses 2000/666/EÜ, millega sätestatakse muude lindude kui kodulindude impordi loomatervishoiunõuded ja veterinaarsertifikaat ning

(22) Kui linnugripp avastatakse importimise ajal karantiinikeskuses või -rajatises, nagu see on sätestatud komisjoni 16. oktoobri 2000. aasta otsuses 2000/666/EÜ, millega sätestatakse muude lindude kui kodulindude impordi loomatervishoiunõuded ja veterinaarsertifikaat ning

karantiinitingimused, tuleb sellest teatada komisjonile. Kuid liikmesriikides asetleidvate haiguspuhangute korral ei ole asjakohane teatamine, mis on ette nähtud nõukogu 21. detsembri 1982. aasta direktiiviga 82/894/EMÜ ühendusesisese loomahaigustest teatamise kohta.

karantiinitingimused, tuleb sellest teatada komisjonile. **Liikmesriigid peaksid suurendama nii seadusliku kui ebaseadusliku metslindude impordi kontrolli, et vähendada linnugripi leviku riski sellise impordi kaudu.** Kuid liikmesriikides asetleidvate haiguspuhangute korral ei ole asjakohane teatamine, mis on ette nähtud nõukogu 21. detsembri 1982. aasta direktiiviga 82/894/EMÜ ühendusesisese loomahaigustest teatamise kohta.

Muudatusettepanek 19  
Põhjendus 26

(26) Liikmesriigid peaksid kehtestama eeskirjad käesoleva direktiivi nõuete rikkumise korral kohaldatavate karistuste kohta ja tagama nende täitmise. Need karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed **ja** hoiatavad.

(26) Liikmesriigid peaksid kehtestama eeskirjad käesoleva direktiivi nõuete rikkumise korral kohaldatavate karistuste kohta ja tagama nende täitmise. Need karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed, hoiatavad **ja ühtlustatud.**

*Justification*

*Dans le cadre d'une lutte communautaire, les Etats membres doivent instaurer des sanctions harmonisées. Comment pourrait-on expliquer des distorsions de sanctions?*

Muudatusettepanek 20  
Põhjendus 29

(29) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse kodu- ja muude lindude hulgas linnugripi puhkemise korral kohaldatavad minimaalsed tõrjemeetmed. Samas võivad liikmesriigid võtta käesoleva direktiiviga reguleeritud valdkonnas rangemaid haldus- ja sanitaarmeetmeid. Lisaks nähakse käesoleva direktiiviga ette, et liikmesriikide asutused **võivad kohaldada** mitmesugustest haigusolukordadest tulenevate terviseriskide ulatusega proportsionaalseid meetmeid.

(29) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse kodu- ja muude lindude hulgas linnugripi puhkemise korral kohaldatavad minimaalsed tõrjemeetmed. Samas võivad liikmesriigid võtta käesoleva direktiiviga reguleeritud valdkonnas rangemaid haldus- ja sanitaarmeetmeid. Lisaks nähakse käesoleva direktiiviga ette, et liikmesriikide asutused **peaksid kohaldama** mitmesugustest haigusolukordadest tulenevate terviseriskide ulatusega proportsionaalseid meetmeid.

Muudatusettepanek 21

Põhjendus 30

(30) Vastavalt proportsionaalsuse põhimõttele on põhieesmärgi **(linnukasvatusektori arengu tagamine ja loomade tervise kaitse)** saavutamiseks vajalik ja asjakohane kehtestada Vastavalt asutamislepingu artikli 5 kolmandale lõigule ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.

(30) Vastavalt proportsionaalsuse põhimõttele on põhieesmärgi **(rahva tervise ja loomade tervise kaitse ning linnukasvatusektori arengu tagamine)** saavutamiseks vajalik ja asjakohane kehtestada linnugripi vältimise ja tõrje eri- ja miinimummeetmeid käsitlevad eeskirjad. **Lähtudes asjaolust, et suhteliselt madala resistentsusega kodulindude suhteliselt suur kontsentratsioon suurendab linnugripi kiire leviku riski, on soovitatav piirata intensiivset linnukasvatust. Seda võib teha liha- või munalindude pidamise miinimumtingimusi käsitlevate eeskirjade karmistamisega ja rahaliste stiimulite pakkumisega mahepõllumajanduslikule linnukasvatusele.** Vastavalt asutamislepingu artikli 5 kolmandale lõigule ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik seatud eesmärkide saavutamiseks.

*Justification*

*The principal aim of the proposed directive is to protect public health and tighten up animal health protection measures. In its proposal for a directive, the Commission overhauls the current rules, adding important sections on public health protection and repealing the provisions of Council Directive 92/40/EEC of 19 May 1992 introducing Community measures for the control of avian influenza. Moreover, it is high concentrations of chickens with low resistance (on account of being kept under poor conditions) that pose a high risk of rapid spreading of the virus. It is no coincidence that the outbreak of avian influenza in the Netherlands occurred in a region with a lot of intensive poultry farming. If Europe wishes to be spared outbreaks of animal diseases in the long term, we must irreversibly reform the organic farming industry.*

Muudatusettepanek 22

Artikli 4 lõike 1 punkt a (uus)

**a) pädevate asutuste kaudu kontrollida ja teostada pistelisi haiguste avastamise analüüse**

### *Justification*

*Les contrôles et les tests de dépistage aléatoires sur les animaux sont des mesures à prendre en considération dans le cadre de la lutte contre l'influenza aviaire. Ces actions ont, par le passé, obtenues des résultats positifs, notamment pour réduire la propagation de l'ESB .*

Muudatusettepanek 23  
Artikli 4 lõige 3 a (uus)

***3 a. Komisjon teavitab Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskust iga-aastaste järelevalvekavade rakendamisest.***

### *Justification*

*Il est jugé indispensable d'informer le CEPCM et de communiquer avec lui: ce centre a "(...) pour mission de déceler, d'évaluer et de faire connaître les risques actuels et émergents que des maladies transmissibles représentent pour la santé" de l'homme ainsi que d'autres menaces graves pour la santé. Le CEPCM est, par excellence, l'organisme capable de renforcer la capacité de la Communauté et des États membres en matière de protection de la santé publique.*

Muudatusettepanek 24  
Artikli 5 lõige 2 a (uus)

***2 a. Komisjon esitab Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusele ülevaatlikke andmeid II lisas nimetatud aruannete ja teadaannete esitamise kohta.***

### *Justification*

*Il est jugé indispensable d'informer le CEPCM et de communiquer avec lui: ce centre a "(...) pour mission de déceler, d'évaluer et de faire connaître les risques actuels et émergents que des maladies transmissibles représentent pour la santé" de l'homme ainsi que d'autres menaces graves pour la santé. Le CEPCM est, par excellence, l'organisme capable de renforcer la capacité de la Communauté et des États membres en matière de protection de la santé publique.*

Muudatusettepanek 25  
Artikli 6 lõige 4

4. Kui epidemioloogiline uurimine näitab, et linnugriip võib olla tulnud teistest

4. Kui epidemioloogiline uurimine näitab, et linnugriip võib olla tulnud teistest

liikmesriikidest või edasi kandunud teistesse liikmesriikidesse, teatatakse uurimistulemustest koheselt komisjonile ja teistele asjaomastele liikmesriikidele.

liikmesriikidest või edasi kandunud teistesse liikmesriikidesse, teatatakse uurimistulemustest koheselt komisjonile, teistele asjaomastele liikmesriikidele **ning Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusele.**

#### *Justification*

*Il faut que les résultats des enquêtes épidémiologiques soient communiqués au Centre européen de prévention et de contrôle des maladies aussi.*

Muudatusettepanek 26  
Artikli 30 punkt c a (uus)

***c a) kõik järelevalvetsoonis asuvasse majanditesse saabuvad või sealt lahkuvad isikud kannavad kaitseriietust ja võtavad ettevaatusabinõuna viirusevastaseid ravimeid; tuleks ergutada vaktsineerimist hariliku sesoonse gripi vastu kui vahendit, mis vähendab kõnealuse kõrge riskirühma nakatumise võimalusi korraga nii lindude kui inimeste viirusega, andes viirustele sellega võimaluse vahetada geene ja luua pandeemilisi viirusetüvesid;;***

#### *Selgitus*

*This is a World Health Organisation recommendation (WHO, Avian Influenza: assessing the pandemic threat, January 2005, page 12) that strengthens the health and safety of poultry sector workers.*

Muudatusettepanek 27  
Artikkel 35

Kui kahtlustatakse SPLG esinemist tapamajades, transpordivahendites või piiripunktides või saadakse sellele kinnitus, algatab pädev asutus viivitamata uurimise, et kõnealust kahtlust diagnostikakäsiraamatu kohaselt kinnitada või välistada.

Kui kahtlustatakse SPLG esinemist tapamajades, transpordivahendites või piiripunktides või saadakse sellele kinnitus, algatab pädev asutus viivitamata uurimise, et kõnealust kahtlust diagnostikakäsiraamatu kohaselt kinnitada või välistada. ***Uurimine viiakse läbi looma- ja inimgripi ekspertide koostöös.***

Muudatusettepanek 28  
Artikli 38 punkt a a (uus)

***a a) kõik tapamajja, piiripunkti või transpordivahendisse sisenevad või sealt lahkuvad isikud kannavad kaitseriietust ja võtavad ettevaatusabinõuna viirusevastaseid ravimeid; tuleks ergutada vaktsineerimist hariliku sesoonse gripi vastu kui vahendit, mis vähendab selle kõrge riskirühma nakatumise võimalust korruga nii lindude kui inimeste viirusega, andes viirustele sellega võimaluse vahetada geene ja luua pandeemilisi viirusetüvesid;***

*Selgitus*

*Linked to amendment on Article 30 point (c a) (new).*

Muudatusettepanek 29  
Artikli 47 lõige 2 a (uus)

***2 a. Seoses sellega tuleks eelnevalt koostada hädaolukorra plaanid, mida rakendatakse juhul, kui inimesed peaksid nakatuma. Nimetatud hädaolukorra paanide eesmärk on:***

- tagada liikmesriikide vahel vajalik kooskõlastamine,***
- vältida paanika tekkimist elanike hulgas,***
- võidelda kaubitsemise astu, mis võib tekkida tõsise ohu tegeliku tekkimise korral,***
- määrata kindlaks esmajärjekorras isoleeritavad alad,***
- koostada nimekiri eelisjärjekorras vaktsineeritavatest rühmadest,***
- tagada epideemiavastaste toodete õiglane ja kõikihaarav laiali jaotamine.***

*Justification*

*Il y a lieu de prévoir d'ores et déjà des plans d'urgence coordonnés, notamment pour déterminer les actions à mettre en place en cas de risque avéré.*

Muudatusettepanek 30  
Artikli 47 lõige 2 b (uus)

***2 b. Kui ELis või ELi naaberriikides peaks puhkema gripipandeemia, peab komisjonil olema võimalik 24 tunni jooksul kehtestada selliseid meetmeid nagu karantiinid, lennujaamade desinfitseerimine teatud piirkondadest saabuvate lendude vastuvõtmisel ning reisipiirangud.***

*Justification*

*En cas d'épizootie, l'UE doit pouvoir prendre immédiatement des mesures poussées. Elle doit posséder des compétences égales pour protéger la santé humaine. Le commerce international et les voyages internationaux peuvent être, même involontairement, des facteurs de propagation rapide du virus.*

Muudatusettepanek 31  
Artikli 47 lõige 2 c (uus)

***2 c. Komisjon toetab piisavas koguses viirusevastaste vahendite ja vaktsiinide eraldamist viirusega kokku puutuvatele isikutele, juhul kui ühte või mitut liikmesriiki peaks tabama puhang.***

*Justification*

*Chacun doit pouvoir accéder à des moyens antiviraux suffisants et à des vaccins.*

Muudatusettepanek 32  
Artikli 47 lõige 4 d (uus)

***2 d. Liikmesriigid ja komisjon tagavad, et pandeemia korral jaotatakse kättesaadavad viirusevastased vahendid ja vaktsiinid tõhusalt liikmesriikide ja ELi***

## **naaberriikide vahel.**

### *Justification*

*Si un État possède déjà des quantités suffisantes de moyens antiviraux et/ou de vaccins, cela ne garantit nullement que ces moyens seront effectivement distribués, en cas d'urgence, à d'autres États membres et pays limitrophes. Une telle garantie doit par conséquent être prévue dans le texte même de la proposition.*

Muudatusettepanek 33  
Artikli 47 lõige 3 a (uus)

#### **3 a. Liikmesriigid tagavad:**

**– efektiivse süsteemi talupidajate, linnukasvatusektori töötajate ja avalikkuse riskist teavitamiseks, mis põhineb ühtlustatud strateegial ja tegevuskaval loomade ja inimeste tervise eest vastutavate asutuste vahel kohalikul, riiklikul ja ELi tasandil.**

**– et kodulindude praakijad kannavad kaitseriidetust ja võtavad ettevaatusabinõuna viirusevastaseid ravimeid; tuleks ergutada vaktsineerimist hariliku sesoonse gripi vastu kui vahendit, mis vähendab selle kõrge riskirühma nakatumise võimalust korraga nii lindude kui inimeste viirusega, andes viirustele sellega võimaluse vahetada geene ja luua pandeemilisi viirusetüvesid.**

### *Selgitus*

*The lack of accurate, timely information and guidance across management structures can lead to mistakes being made in the handling of pandemics. Effective communication and co-operation are crucial to ensuring that legislation guarantees public safety, as well as that of workers in the poultry sector. Moreover, in January 2005, the World Health Organisation issued a recommendation (WHO, Avian Influenza: assessing the pandemic threat, January 2005, page 12) that strengthens the health and safety of poultry sector workers. The EU should implement this recommendation.*



**3 b. Liikmesriigid tagavad:**

– viirusevastaste ravimite julgeolekuvaru olemasolu, et pandeemia korral saaks profülaktilist kaitset anda kiiresti kõikidele suurima kokkupuuteohuga inimestele ELi piires;

– piisava vaktsiinide tootmisvõimsuse, et pandeemia korral saaks kõiki suurima kokkupuuteohuga inimesi ennetavalt asjaomase tüve vastu vaksineerida, vajadusel sesoonse inimgripi vastase vaksineerimise suurendamise kaudu.

*Liikmesriigid teavitavad komisjoni viirusevastaste ravimite julgeolekuvaru kogusest ja vaktsiinide tootmisvõimsusest, et aidata komisjonil koostada kogu ühendust hõlmavaid kiire reageerimise kavasid viirusevastaste ravimite liikmesriikide vaheliseks jaotuseks pandeemia korral. Viirusevastaste ravimite varu kogus ja nõutav vaktsiinide tootmisvõimsus arvutatakse välja kehtivate epidemioloogiliste mudelite alusel.*

*Justification*

*Member States should make adequate efforts to prepare for a pandemic, mainly by assuring sufficient stocks of antivirals and by increasing their production capacity for vaccines. The Commission should be ready to co-ordinate the Member States' response to a pandemic in order to most effectively limit the spread of any outbreak.*

**3 c. Komisjon koostab vastavalt artikli 65 lõikes 3 viidatud menetlusele kogu ühendust hõlmavad pandeemia valmisolekukavad, mis käsitlevad vaktsiinide ja viirusevastaste ravimite jaotamist liikmesriikide vahel pandeemia korral. Nimetatud kavad põhinevad liikmesriikide viirusevastaste ravimite**

**varu kogusel ja asukohal ning vaktsiinide tootmisvõimsusel. Kavad näevad ette nii vaktsiinide kui viirusevastaste ravimite määramist ELi kodanikele, kellel on suurim kokkupuuteoht linnugripiga. Nimetatud kavad avaldatakse ühe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist.**

#### *Justification*

*Member States should make adequate efforts to prepare for a pandemic, mainly by assuring sufficient stocks of antivirals and by increasing their production capacity for vaccines. The Commission should be ready to co-ordinate the Member States' response to a pandemic in order to most effectively limit the spread of any outbreak.*

Muudatusettepanek 36  
Artikli 47 lõige 4 a (uus)

***4 a. Liikmesriigid tagavad artikli 65 lõikes 3 sätestatud menetluse raames teabevahetuse ja koostöö komisjoniga ja Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskusega seoses gripipandeemia vastu võitlemist käsitlevate valmisoleku- ja sekkumiskavadega.***

Muudatusettepanek 37  
Artikli 52 lõige 3 a (uus)

***3 a. Komisjon tagab teabevahetuse ja koostöö ühenduse tugilabori ning Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskuse vahel.***

Muudatusettepanek 38  
Artikkel 57 a (uus)

#### ***Artikkel 57 a***

***Diferentseeritud kaitsevaksineerimine***  
***Liikmesriigid kehtestavad vastavalt artiklile 57 loomaaialoomadele ja ametlikult registreeritud haruldastele kodulinnu- ja muude lindude liikidele erilised kaitsevaksineerimise kavad, et***

***vältida selliste loomade asjatut tapmist.  
Selliste vaktsineeritud loomade suhtes  
võidakse kehtestada erilisi  
liikumispiiranguid.***

Muudatusettepanek 39  
Artikli 59 lõige 1

1. Ühenduse ***vaktsiinipanga võib moodustada*** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt.

1. Ühenduse ***vaktsiinipank moodustakse*** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt.

*Justification*

*The Community vaccine bank is a central tool for influenza preparedness. Its creation should therefore be compulsory.*

Muudatusettepanek 40  
Artikli 59 lõige 2 a (uus)

***2 a) Euroopa Liit annab logistilist ja rahalist toetust, et aidata kaasa vaktsiinide väljatöötamisele. Liit peab ühtlasi tagama vaktsiinide kiire ja takistusteta ekspordimise tootjarüükidest nendesse Euroopa Liidu riikidesse, kus vaktsiini ei toodeta.***

*Justification*

*L'Union européenne a vocation à aider la recherche en faveur des vaccins et à garantir la distribution des produits.*

Muudatusettepanek 41  
Artikli 63 lõige 1

1. Liikmesriigid koostavad X lisale vastavad situatsioonplaanid, milles täpsustatakse haiguse puhkemisel kohaldatavaid siseriiklikke meetmeid, ja esitavad need plaanid komisjonile kinnitamiseks.

1. Liikmesriigid koostavad X lisale vastavad situatsioonplaanid, milles täpsustatakse haiguse puhkemisel kohaldatavaid siseriiklikke meetmeid, ja esitavad need plaanid komisjonile kinnitamiseks. ***Nimetatud plaanid võtavad arvesse riiklikke gripipandeemiaks valmisoleku- ja reageerimiskavasid.***

*Selgitus*

*See justification to amendment on recital (21)*

Muudatusettepanek 42  
Artikli 63 lõige 4 a (uus)

**4 a) Euroopa institutsioonidele koostatakse eraldi tegevusplaan, kui reisipiirangud ei võimalda osalemist rahvusvahelistel (näiteks nõukogu ja Euroopa Parlamendi) kohtumistel.**

*Justification*

*Si, en cas d'épidémie, les restrictions apportées aux voyages empêchent de participer à des réunions, il convient qu'un plan d'action soit élaboré pour permettre aux institutions européennes de poursuivre leurs activités, même dans ces circonstances.*

Muudatusettepanek 43  
Artikli 63 lõige 5

5. Lisaks lõigetega 1–4 ettenähtud meetmetele **võib** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt vastu **võtta** linnugripi kiiret ja tulemuslikku likvideerimist tagavad täiendavad eeskirjad, kaasa arvatud tauditõrjekeskusi, eksperdirühmi ja reaalses toimuvat hoiatamist käsitlevad sätted.

5. Lisaks lõigetega 1–4 ettenähtud meetmetele **võetakse** artikli 65 lõikes 2 viidatud menetluse kohaselt vastu linnugripi kiiret ja tulemuslikku likvideerimist tagavad täiendavad eeskirjad, kaasa arvatud tauditõrjekeskusi, eksperdirühmi ja reaalses toimuvat hoiatamist käsitlevad sätted. **Liikmesriigid ajakohastavad oma situatsioonplaanide vastavalt reaalses läbiviidud katsete tulemustele ning edastavad ajakohastatud teabe komisjonile.**

*Justification*

*If an outbreak of a human form of avian influenza occurs, a very rapid and efficient response will be needed. Information gained from real time alert exercises should therefore be used to strengthen preparedness, with co-ordination at European level.*

Muudatusettepanek 44  
Artikli 63 lõige 5 a (uus)

**5 a. Lisaks situatsioonplaanidele peavad**

*liikmesriigid koostama tõhusaid inimeste pandeemia valmisolekukavasid, milles on eeskirjad viirusevastaste ravimite tootmise, ladustamise ja suurima kokkupuuteohuga inimestele jaotuse kohta, eeskirjad vaktsiinide väljatöötamise ja masstootmise koordineerimise kohta ning eeskirjad kohustuslike reaalajas toimuvate hoiatuste, sealhulgas piiriülese kriisiohjeldamise koostöö, näiteks süstemaatilise lennukite õhufiltrite viroloogilise kontrolli kohta. Riiklikud valmisolekukavad, reaalajas toimunud simulatsioonide tulemused ning pärast reaalajas toimunud simulatsioone ajakohastatud kavad edastatakse komisjonile ja avaldatakse kuue kuu jooksul pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist.*

*Justification*

*It is important to have full, effective preparedness plans for a human pandemic.*

Muudatusettepanek 45  
Artikli 65 lõike 2 teine lõik

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 kohaseks tähtajaks kehtestatakse **kolm** kuud.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 kohaseks tähtajaks kehtestatakse **kaks** kuud.

*Justification*

*Le caractère épizootique et épidémiologique de la grippe aviaire en fait la menace la plus grave actuellement connue pour la santé publique, l'économie et la nature. La situation critique nécessite la mise en œuvre d'actions de prévention immédiates et effectives à l'échelon communautaire afin d'empêcher tout risque de négligence ne serait-ce que d'un seul ou de quelques États membres.*

Muudatusettepanek 46  
X lisa punkt 13

13. Võetakse meetmeid veterinaaria-, tervishoiu- ja keskkonnaalaste pädevate asutuste vahelise tiheda koostöö

13. Võetakse meetmeid veterinaaria-, tervishoiu- ja keskkonnaalaste pädevate asutuste vahelise tiheda koostöö korraldamiseks, **eriti talupidajate,**

korraldamiseks.

***linnukasvatussektori töötajate ja  
avalikkuse nõuetekohase riskist  
teavitamise tagamiseks.***

*Selgitus*

*See justification to amendment on recital (10)*

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ühenduse meetmed klassikalise lindude katku vastu võitlemiseks
<b>Viited</b>	COM(2005)0171 - C6-0195/2005 - 2005/0062(CNS)
<b>Vastutav komisjon</b>	AGRI
<b>Nõuandev komisjon / Nõuandvad komisjonid</b> istungil teada andmise kuupäev	ENVI 22.6.2005
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Robert Sturdy 24.5.2005
<b>Arutamine komisjonis</b>	14.9.2005                      11.10.2005
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	11.10.2005
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+:                      49 -:                      0 0:                      0
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Irena Belohorská, Johannes Blokland, John Bowis, Frederika Brepoels, Dorette Corbey, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Edite Estrela, Jillian Evans, Anne Ferreira, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Gyula Hegyi, Mary Honeyball, Caroline Jackson, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Urszula Krupa, Peter Liese, Jules Maaten, Roberto Musacchio, Riitta Myller, Vittorio Prodi, Guido Sacconi, Karin Scheele, Carl Schlyter, Richard Seeber, Jonas Sjöstedt, María Sornosa Martínez, Antonios Trakatellis, Evangelia Tzampazi, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Anders Wijkman
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	Margrete Auken, Milan Gaľa, Hélène Goudin, Genowefa Grabowska, Ambroise Guellec, Erna Hennicot-Schoepges, Kartika Tamara Liotard, Miroslav Mikolášik, Pál Schmitt, Robert Sturdy, Phillip Whitehead

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ühenduse meetmed klassikalise lindude katku vastu võitlemiseks		
<b>Viited</b>	COM(2005)0171 - C6-0195/2005 - 2005/0062(CNS)		
<b>EPga konsulteerimise kuupäev</b>	14.6.2005		
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	AGRI 22.6.2005		
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	BUDG 22.6.2005	ENVI 22.6.2005	JURI 22.6.2005
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Neil Parish 24.5.2005		
<b>Õigusliku aluse vaidlustamine</b> JURI arvamuse kuupäev	JURI 22.6.2005		
<b>Arutamine komisjonis</b>	14.6.2005	12.9.2005	14.11.2005
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	14.11.2005		
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+: -: 0:	32 0 0	
<b>Esitamise kuupäev</b>	21.11.2005	A6-0327/2005	